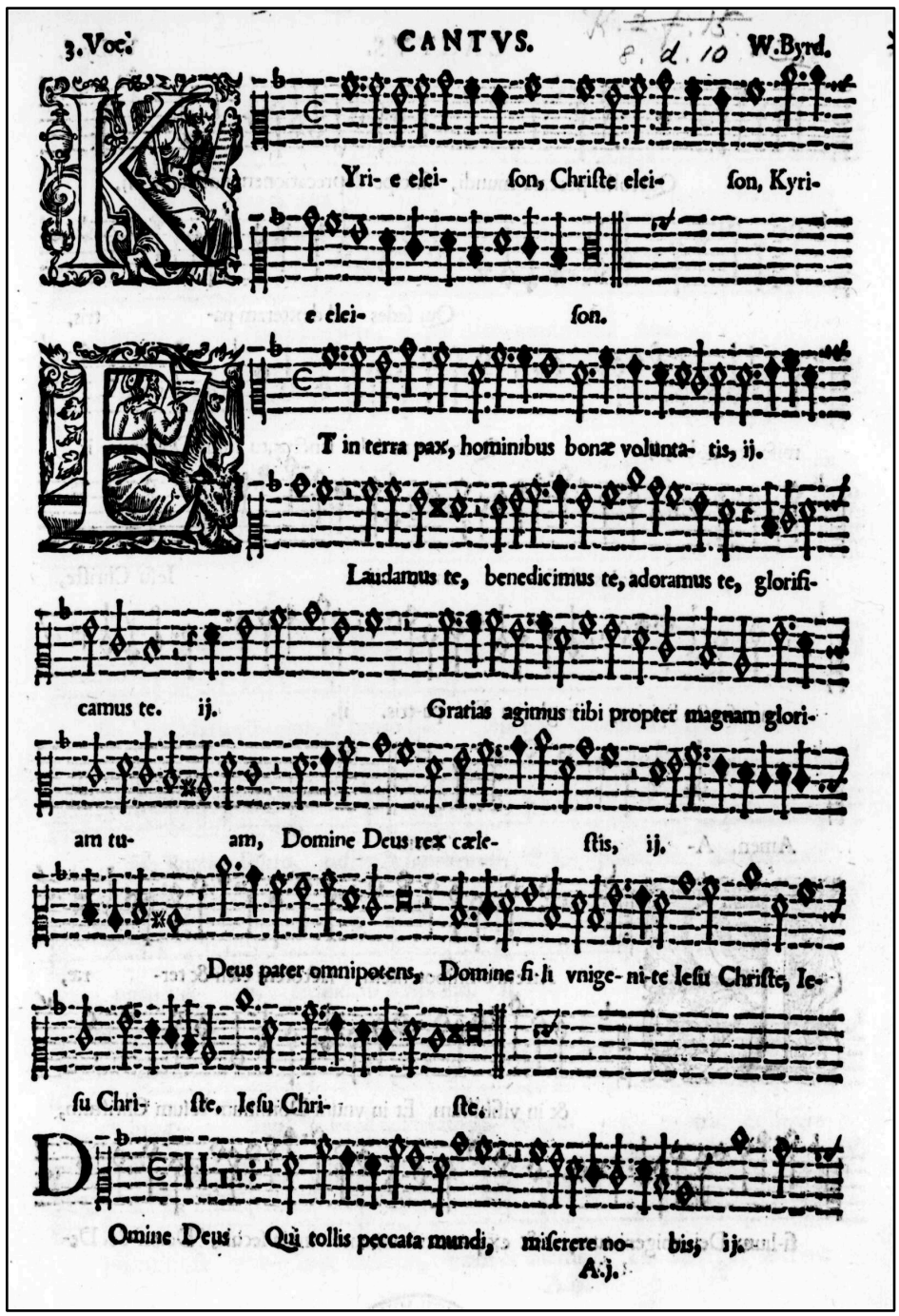
# *MISSA TRES VOCES*

## William Byrd




SicutEsset

# MISSA TRES VOCES
## *William Byrd*

## yrie eleiſon

*Page 5*

Kyrie eleiſon.
Chriſte eleiſon.
Kyrie eleiſon.

Lord have mercy.
Christ have mercy.
Lord have mercy.

## loria in excelſis Deo

*Page 6*

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex cæleſtis, Deus Pater omnipotens, Domine Fili unigenite, Ieſu Chriſte.
Domine Deus, agnus Dei, filius patris, qui tollis peccata mundi, miſerere nobis.
Qui tollis peccata mundi, ſuſcipe deprecationem noſtram.

Qui ſedes ad dexteram Patris, miſerere nobis.
Quoniam tu ſolus ſanctus, tu ſolus Dominus, tu ſolus altisſimus, Ieſu Chrisſte, cum ſancto ſpiritu in gloria Dei Patris.
Amen.

And peace on earth to men of good will.

We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you.
We give you thanks for your great glory.

Lord God, heavenly King, God the Father Almighty, Lord, the only-begotten Son, Jesus Christ.
Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us.
You take away the sin of the world, hear our prayer.
You sit at the right hand of the Father, have mercy on us.
For you alone are holy, you alone are Lord, you alone are the most high, Jesus Christ, with the Holy Spirit in the glory of God the Father.
Amen.

# redo in vnum Deum



Patrem omnipotentum, factorem cæli et terrae, viſibilium omnium & inviſibilium.

Et in vnum Dominum Ieſum Chriſtum, filium Dei unigenitum.
Et ex patre natum ante omnia ſæcula.
Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum non factum, conſubſtantialem Patri, per quem omnia facta ſunt.

Qui propter nos homines et nostram ſalutem deſcendit de cælis, et incarnatus eſt de ſpiritu ſancto, ex Maria Virgine, et homo factus eſt.
Crucifixus etiam pro nobis ſub Pontio Pilato, paſſus et ſepultus eſt.

Et reſurrexit tertia die ſecundum ſcripturas
Et aſcendit in cælum, ſedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus eſt cum gloria, judicare viuos & mortuos, cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum ſanctum, Dominum et vivificantem, qui ex patre filioque procedit; qui cum patre et filio ſimul adoratur, & conglorificatur, qui locutus eſt per Prophetas.

Et vnam ſanctam Catholicam & Apoſtolicam Eccelſiam.

Confiteor vnum baptiſma in remiſsionem peccatorum, et expecto reſurrectionem mortuorum, & vitam venturi ſeculi.

Amen.

The Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.
And in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God.
Born of the Father before all the world.
God from God, light from light, true God from true God, begotten not made, of one being with the Father, through him all things were made.

For us men and for our salvation he came down from heaven, by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary and was made man.
For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried.
On the third day he rose again in accordance with the Scriptures
He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father.
He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

And I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son; with the Father and the Son he is worshipped and glorified.
He has spoken through the prophets.

I believe in one holy catholic and apostolic church.

I acknowledge one baptism for the forgiveness of sins, and I look for the resurrection of the dead and the life of the world to come.
Amen.

## anctus

*Page 24*

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Domine Deus Sabaoth.

Pleni ſunt cæli & terra gloria tua:
Oſanna in excelſis.

Benedictus qui venit in nomine Domini,

Oſanna in excleſis.

Holy, Holy, Holy,
Lord God of the hosts of heaven.

Heaven and earth are full of your glory,
Hosanna in the highest,

Blessed is he who comes in the name of the lord,
Hosanna in the highest.

## gnus dei

*Page 28*

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miſerere nobis.

Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

Lamb of God,
who takes away the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God,
who takes away the sins of the world,
grant us peace.

**About this edition**

This score has been newly transcribed from a facsimile of the original published partbooks of c.1593-94. Original notated pitch and note values have been retained.

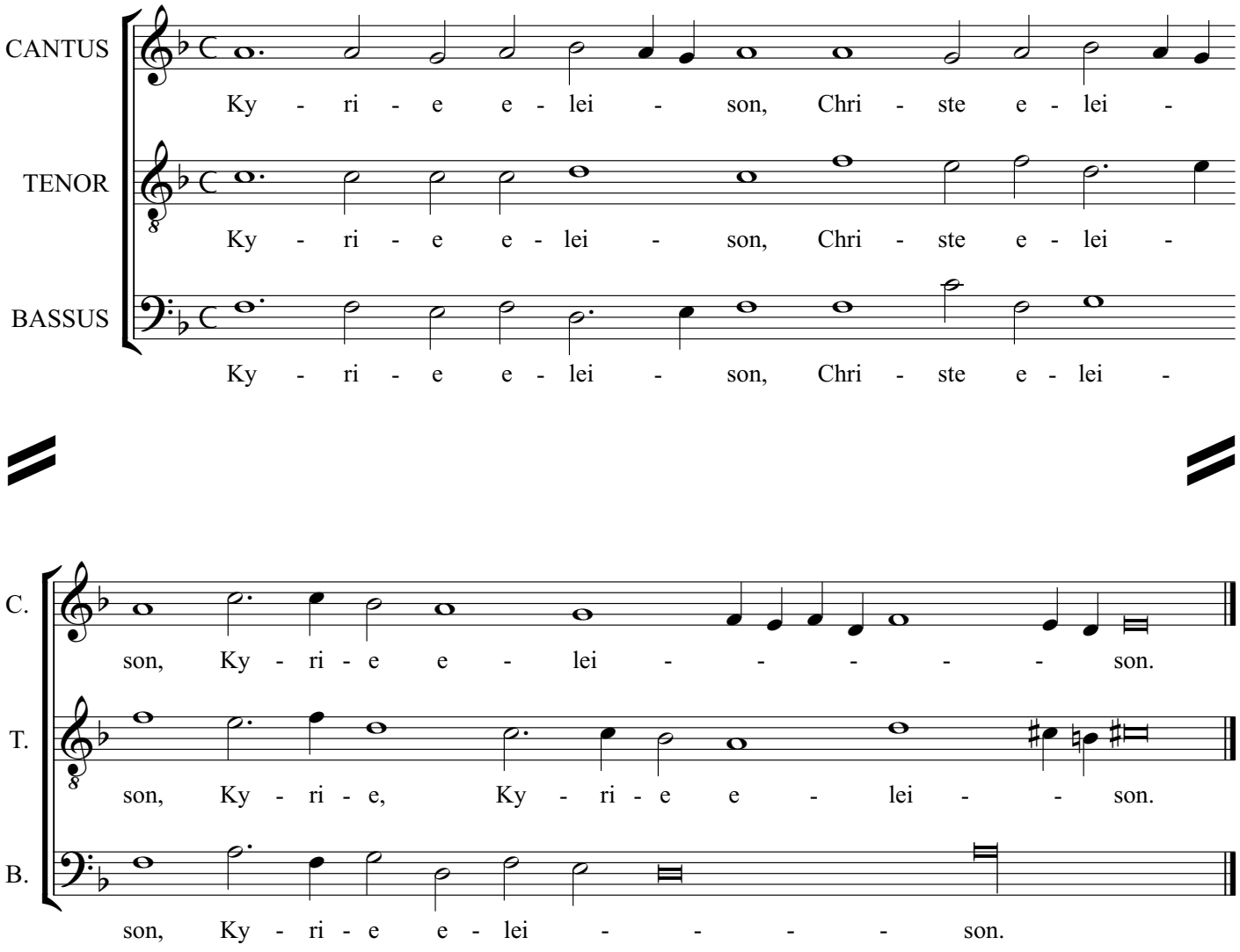
In common with the original, no modern-style barlines are provided. This has two knock-on consequences:

- Accidentals are applied to every individual note to which they apply. (Some cautionary accidentals are added, particularly where "cancelling" an accidental on the immediately preceding note.)
- Longer notes are printed as in the partbooks, and are not "tied" even where they extend beyond the end of the system in the score. Where this occurs, a "custos" symbol is inserted in the right hand margin adjacent to the note as a reminder.

# Kyrie

Mass for Three Voices
c.1593-94

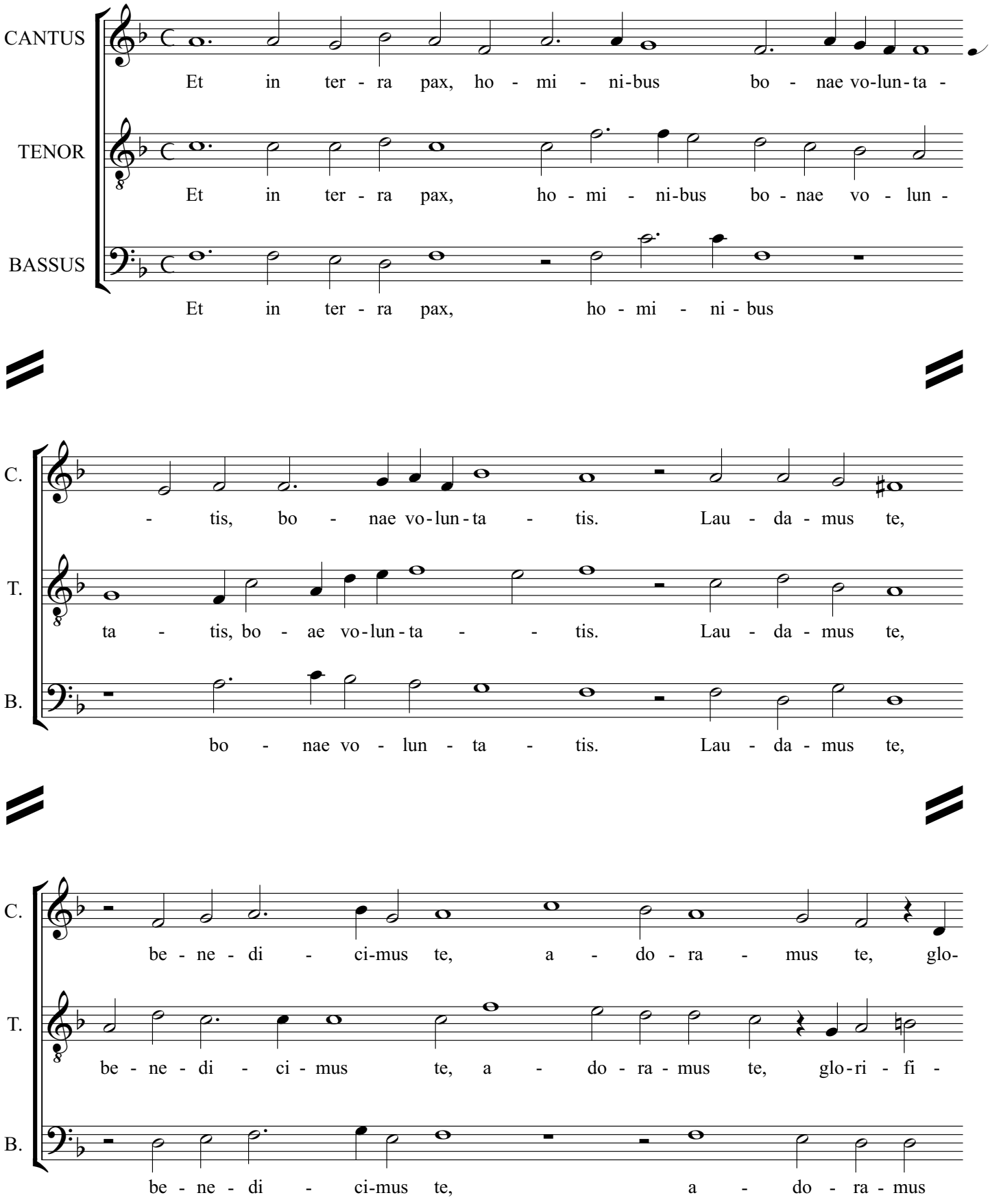
Wiliam Byrd
c.1540-1623

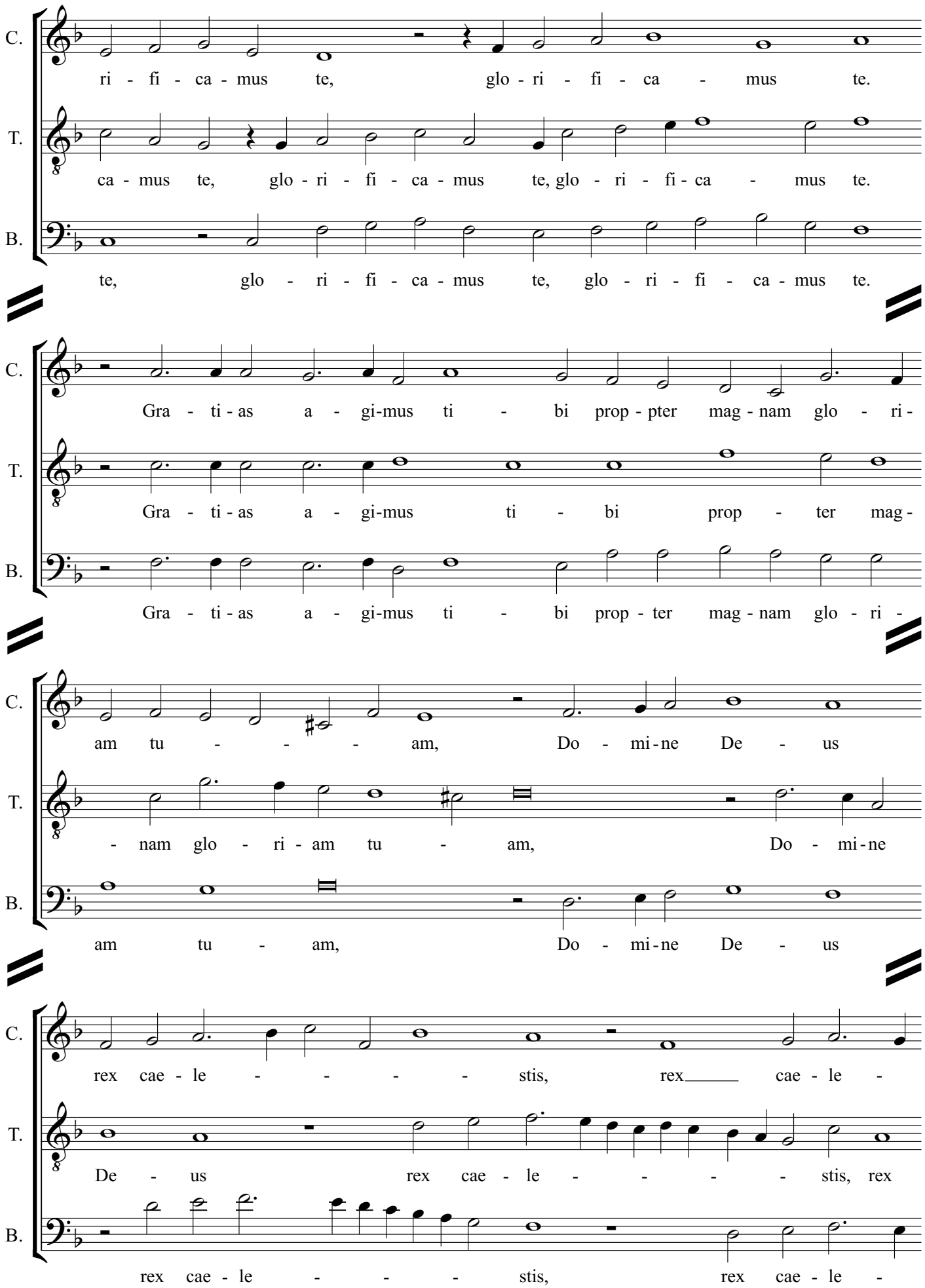


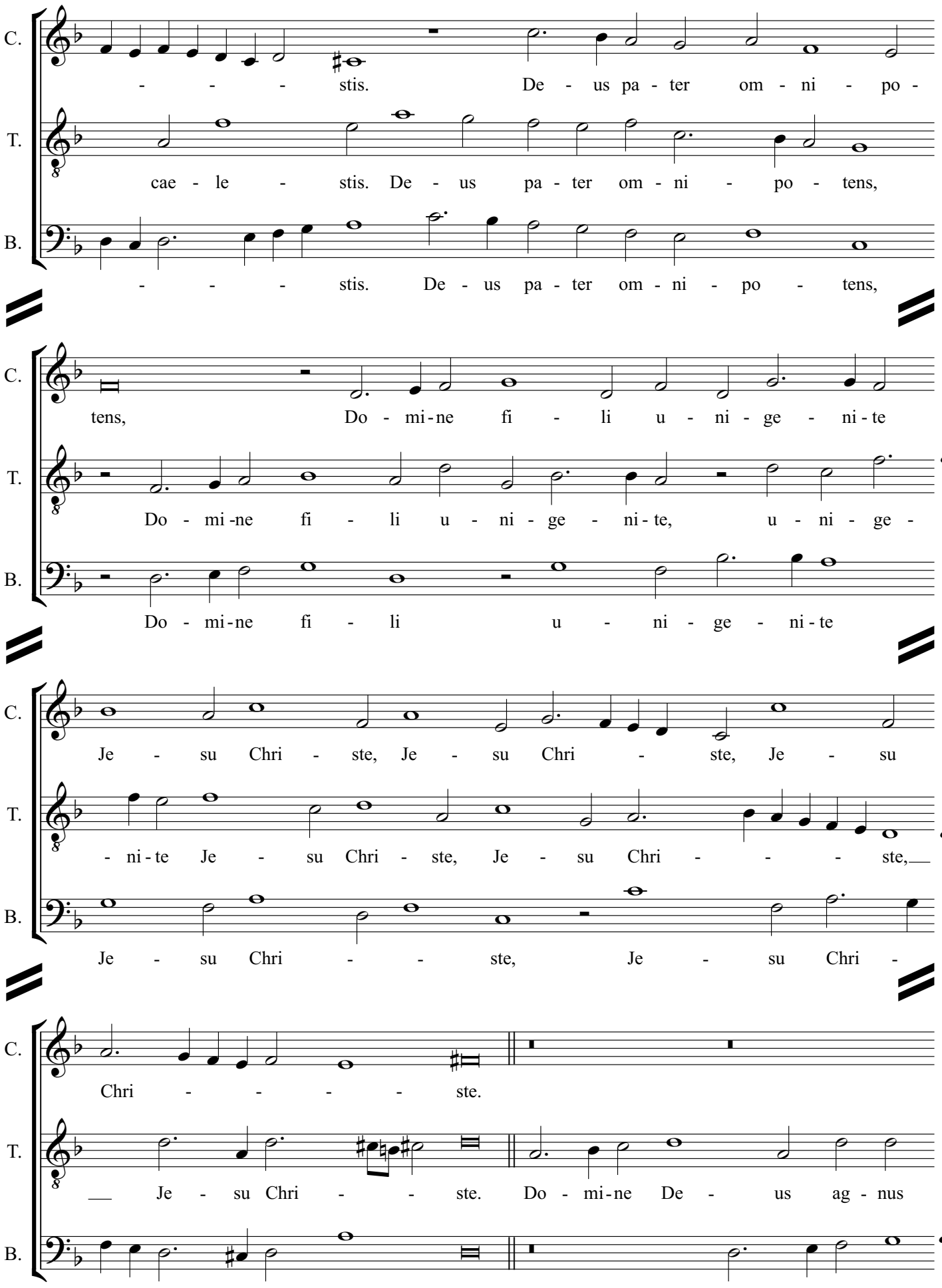
# Gloria in exclesis Deo

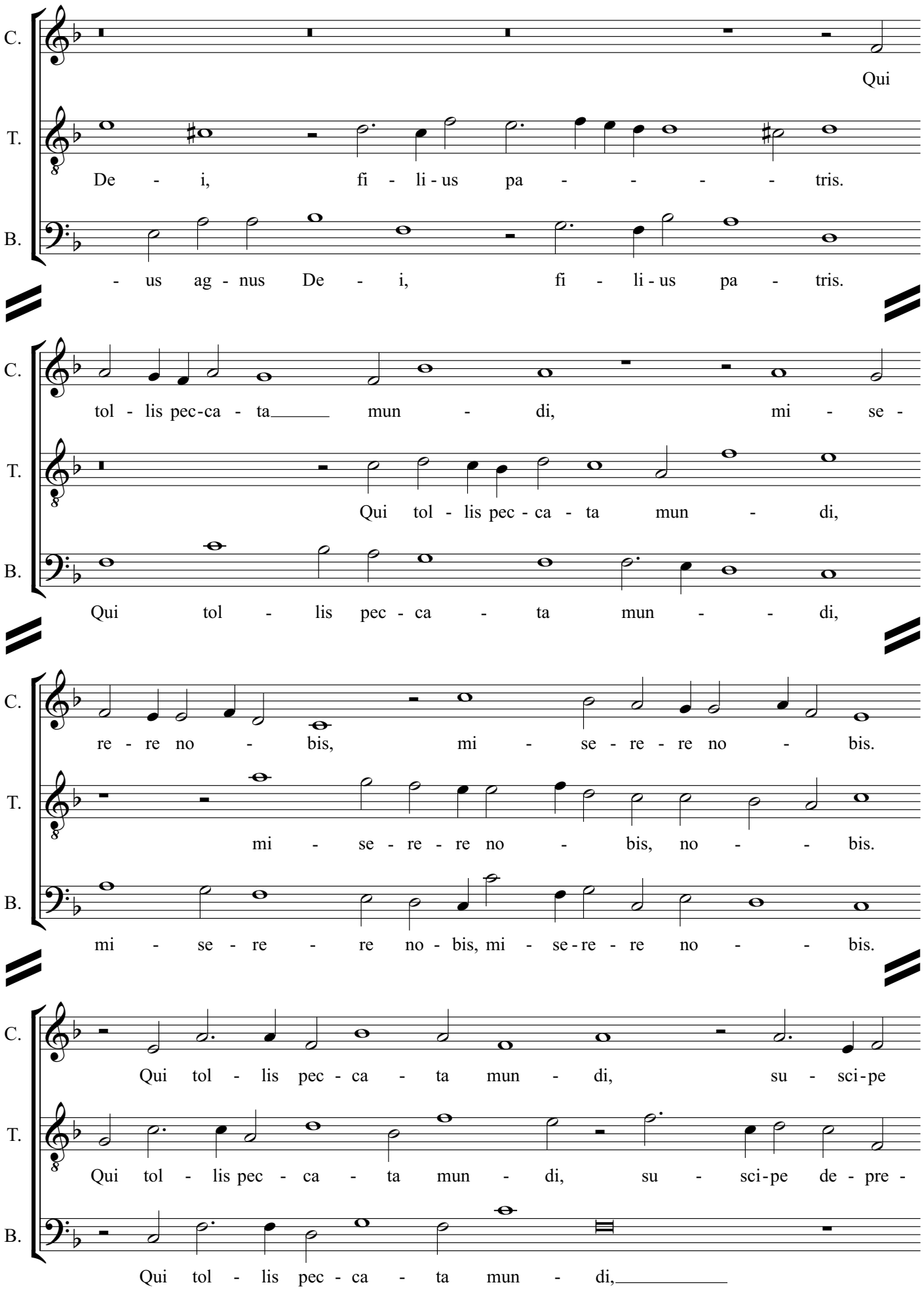
Mass for Three Voices
c.1593-94

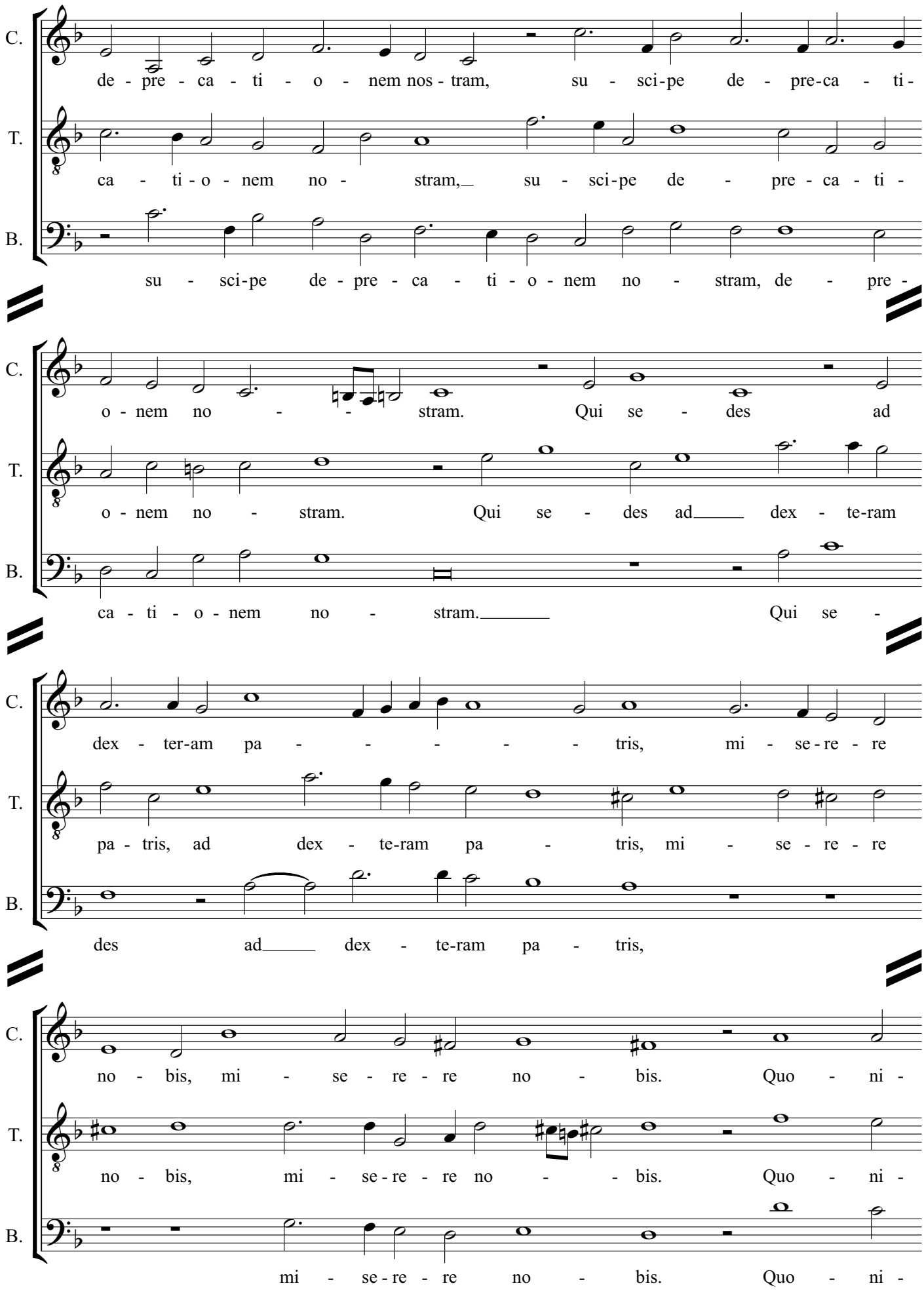
William Byrd
c.1540-1623

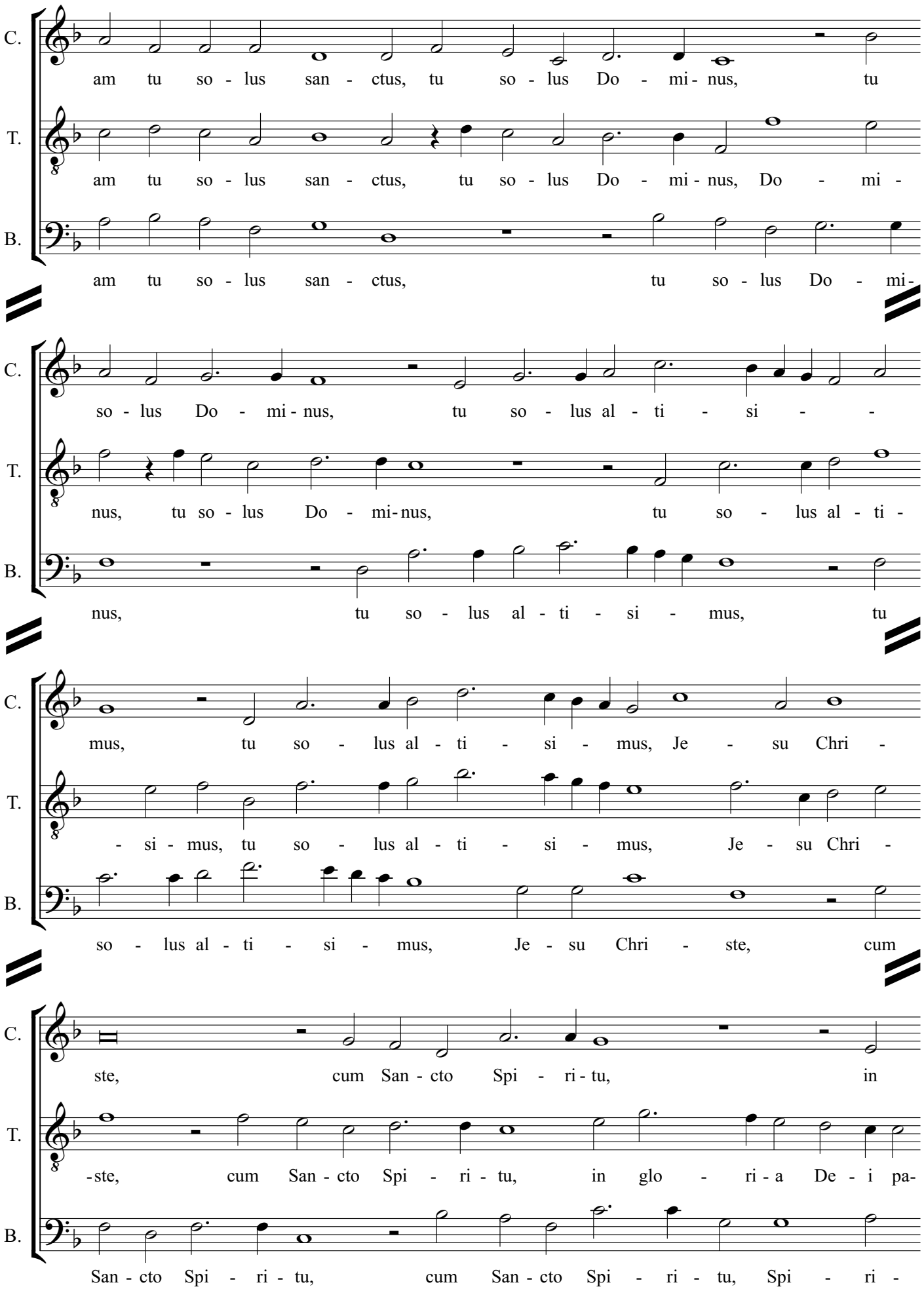


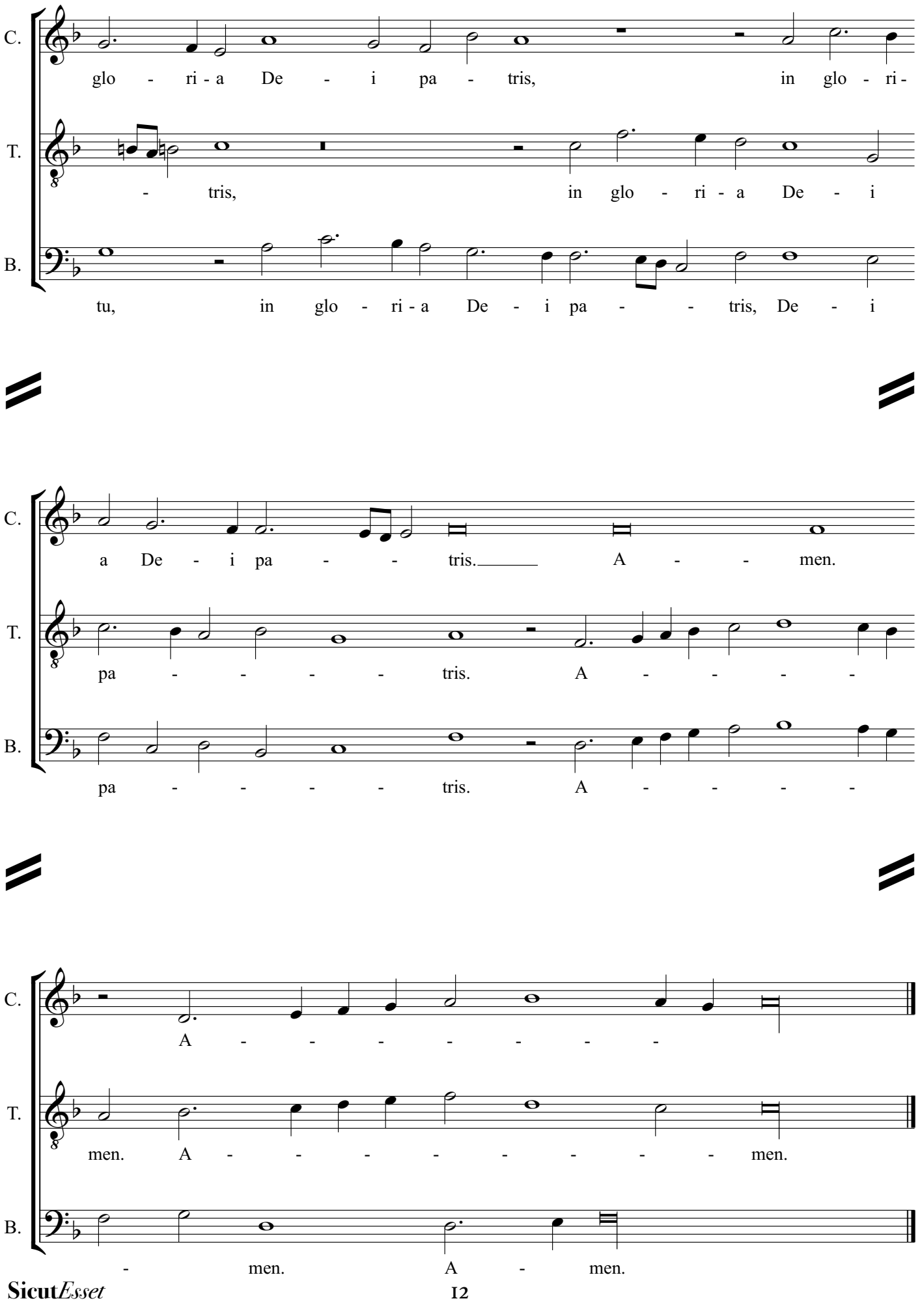

C.
ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.
T.
ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.
B.
te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.
C.
Gra - ti - as a - gi-mus ti - bi prop - pter mag - nam glo - ri -
T.
Gra - ti - as a - gi-mus ti - bi prop - ter mag -
B.
Gra - ti - as a - gi-mus ti - bi prop - ter mag - nam glo - ri -
C.
am tu - - - am, Do - mi - ne De - us
T.
- nam glo - ri - am tu - am, Do - mi - ne
B.
am tu - am, Do - mi - ne De - us
C.
rex cae - le - - - - - stis, rex cae - le -
T.
De - us rex cae - le - - - - - stis, rex
B.
rex cae - le - - - - stis, rex cae - le -


C.
T.
B.
- - - - stis. De - us pa - ter om - ni - po -
cae - le - stis. De - us pa - ter om - ni - po - tens,
- - - - stis. De - us pa - ter om - ni - po - tens,
tens, Do - mi - ne fi - li u - ni - ge - ni - te
Do - mi - ne fi - li u - ni - ge - ni - te, u - ni - ge -
Do - mi - ne fi - li u - ni - ge - ni - te
Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su
- ni - te Je - su Chri - ste, Je - su Chri - - - ste,
Je - su Chri - - ste, Je - su Chri -
Chri - - - - - ste.
__ Je - su Chri - - ste. Do - mi - ne De - us ag - nus
- - - - - - ste. Do - mi - ne De -


C.
T.
B.
Qui
De - i, fi - li - us pa - - - - - tris.
- us ag - nus De - i, fi - li - us pa - tris.
tol - lis pec-ca - ta mun - di, mi - se -
Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,
Qui tol - lis pec - ca - ta mun - - di,
re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis.
mi - se - re - re no - bis, no - - bis.
mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - - bis.
Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, su - sci - pe
Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, su - sci - pe de - pre -
Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,


C.
de - pre - ca - ti - o - nem nos - tram, su - sci-pe de - pre-ca - ti-
T.
ca - ti - o - nem no - stram, su - sci-pe de - pre - ca - ti -
B.
su - sci-pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram, de - pre -
C.
o - nem no - - stram. Qui se - des ad
T.
o - nem no - stram. Qui se - des ad dex - te-ram
B.
ca - ti - o - nem no - stram. Qui se -
C.
dex - ter-am pa - - - - - tris, mi - se - re - re
T.
pa - tris, ad dex - te-ram pa - tris, mi - se - re - re
B.
des ad dex - te-ram pa - tris,
C.
no - bis, mi - se - re - re no - bis. Quo - ni -
T.
no - bis, mi - se - re - re no - - bis. Quo - ni -
B.
mi - se - re - re no - bis. Quo - ni -

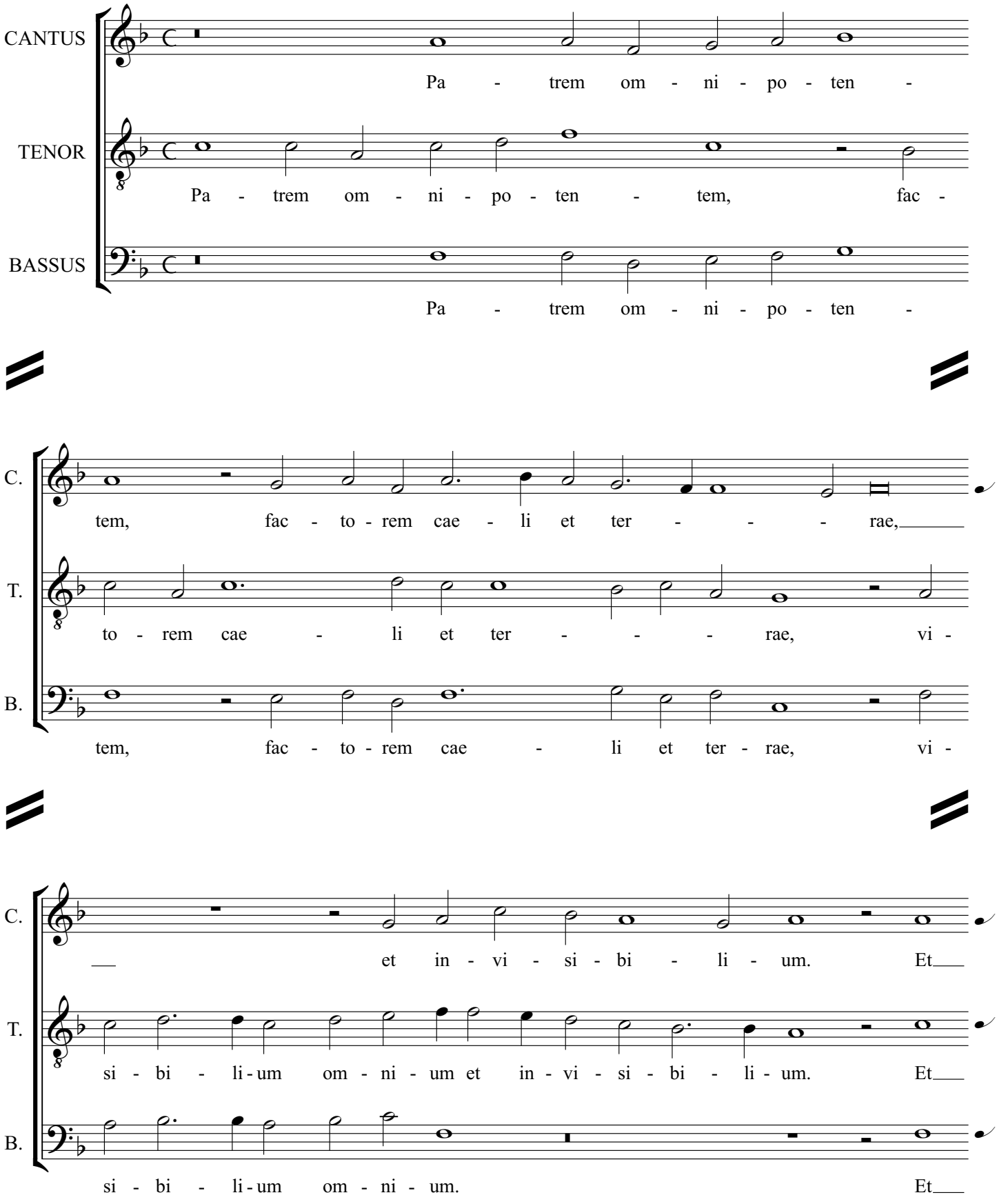

C.
am tu so - lus san - ctus, tu so - lus Do - mi - nus, tu
T.
am tu so - lus san - ctus, tu so - lus Do - mi - nus, Do - mi -
B.
am tu so - lus san - ctus, tu so - lus Do - mi -
C.
so - lus Do - mi - nus, tu so - lus al - ti - si - -
T.
nus, tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus al - ti -
B.
nus, tu so - lus al - ti - si - mus, tu
C.
mus, tu so - lus al - ti - si - mus, Je - su Chri -
T.
- si - mus, tu so - lus al - ti - si - mus, Je - su Chri -
B.
so - lus al - ti - si - mus, Je - su Chri - ste, cum
C.
ste, cum San - cto Spi - ri - tu, in
T.
-ste, cum San - cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i pa-
B.
San - cto Spi - ri - tu, cum San - cto Spi - ri - tu, Spi - ri -

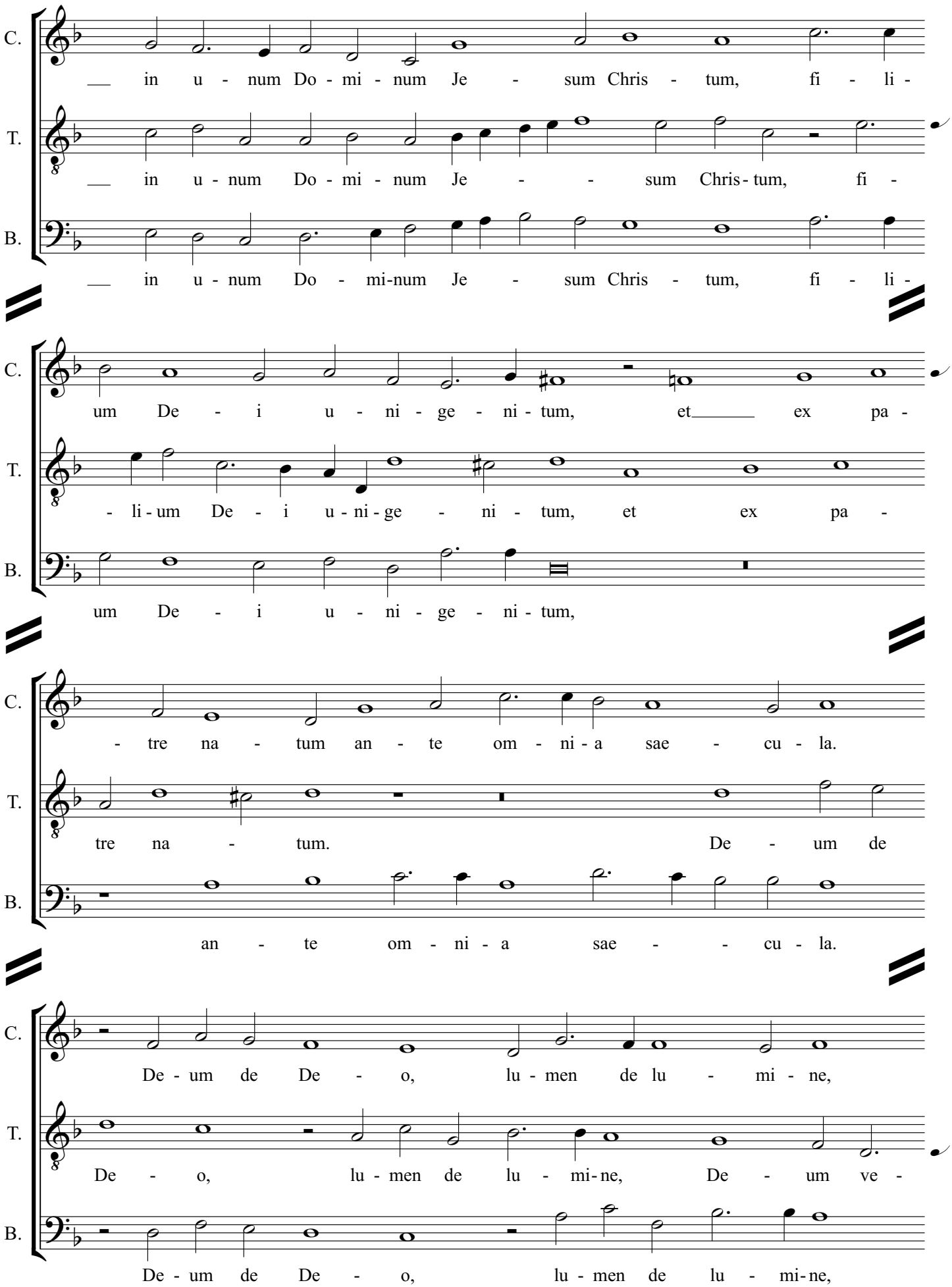

C.
glo - ri - a De - i pa - tris, in glo - ri -
T.
- tris, in glo - ri - a De - i
B.
tu, in glo - ri - a De - i pa - - tris, De - i
C.
a De - i pa - - tris. A - - men.
T.
pa - - - - - tris. A - - - - -
B.
pa - - - - - tris. A - - - - -
C.
A - - - - - - - -
T.
men. A - - - - - - - - - men.
B.
- men. A - men.

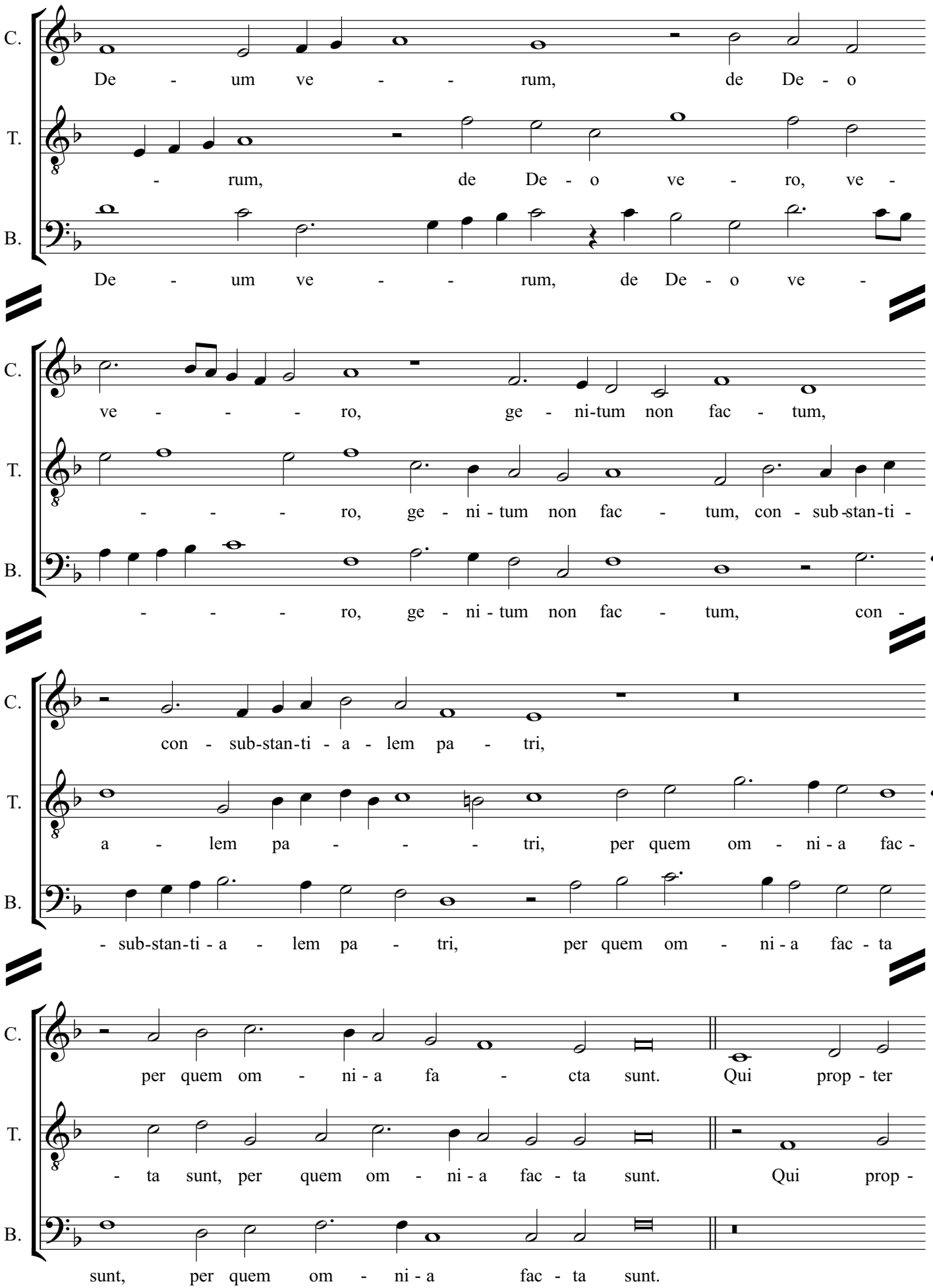
# Credo in unum Deum

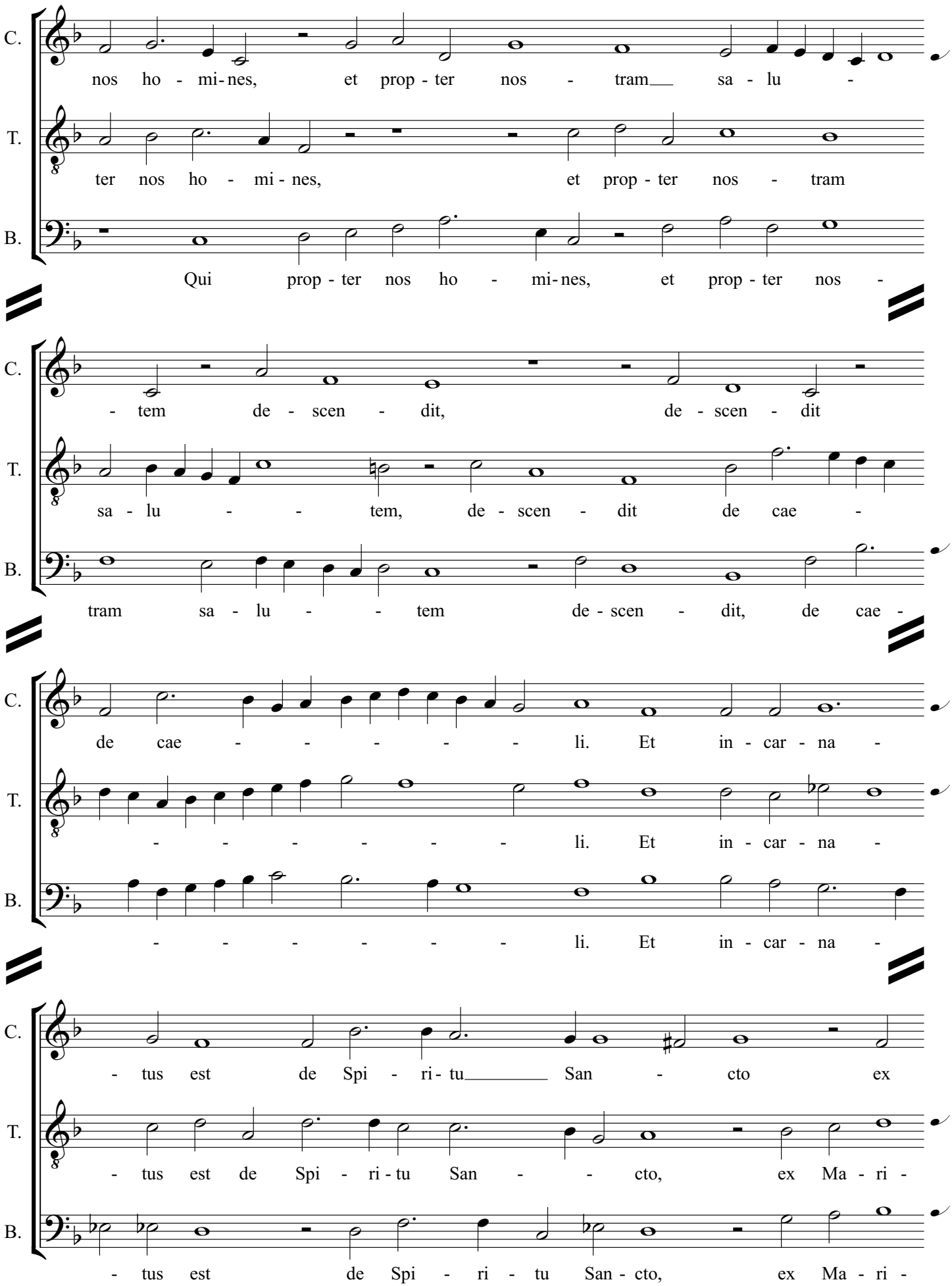
Mass for Three Voices
c.1593-94

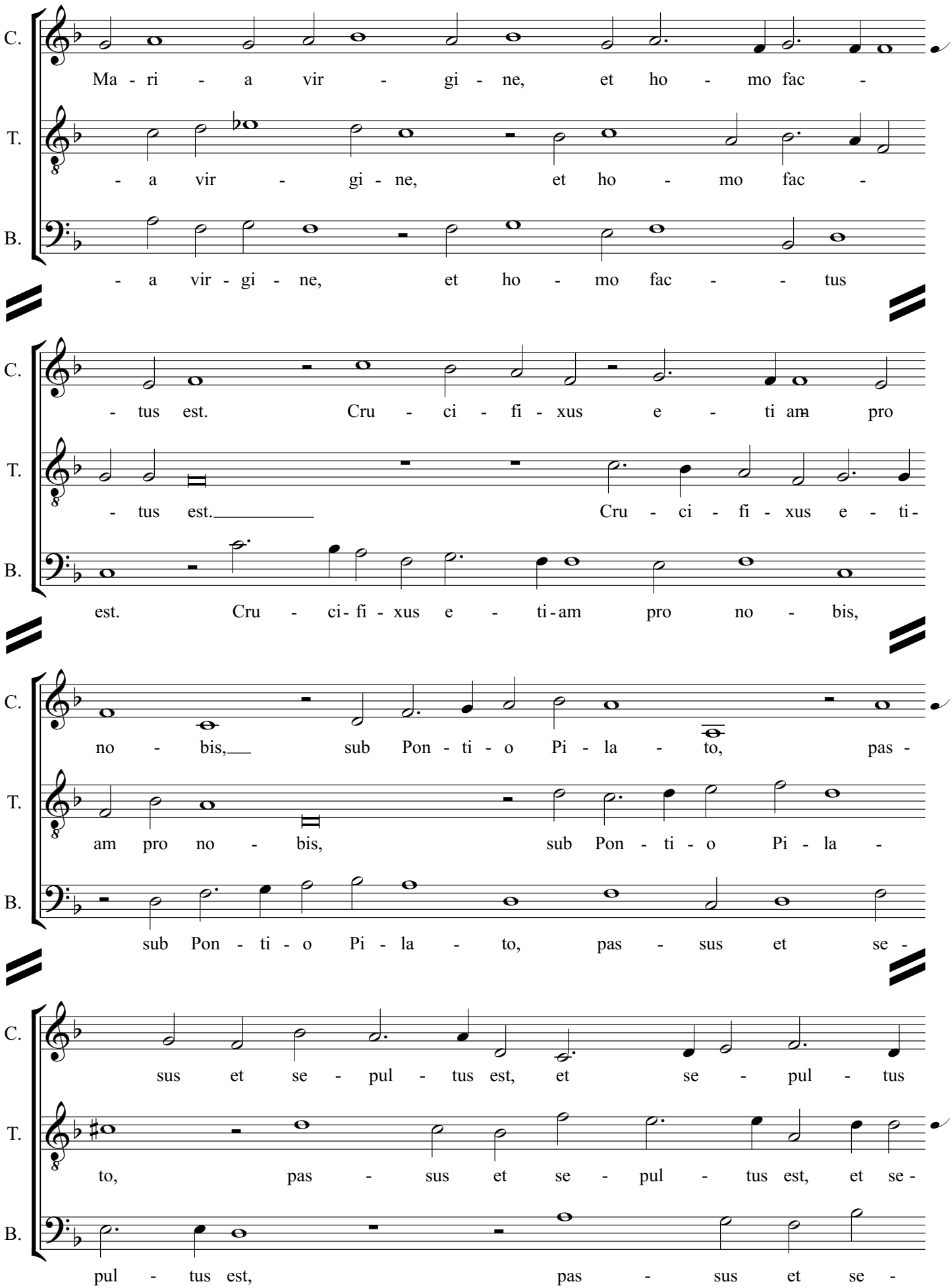
William Byrd
c.1540-1623

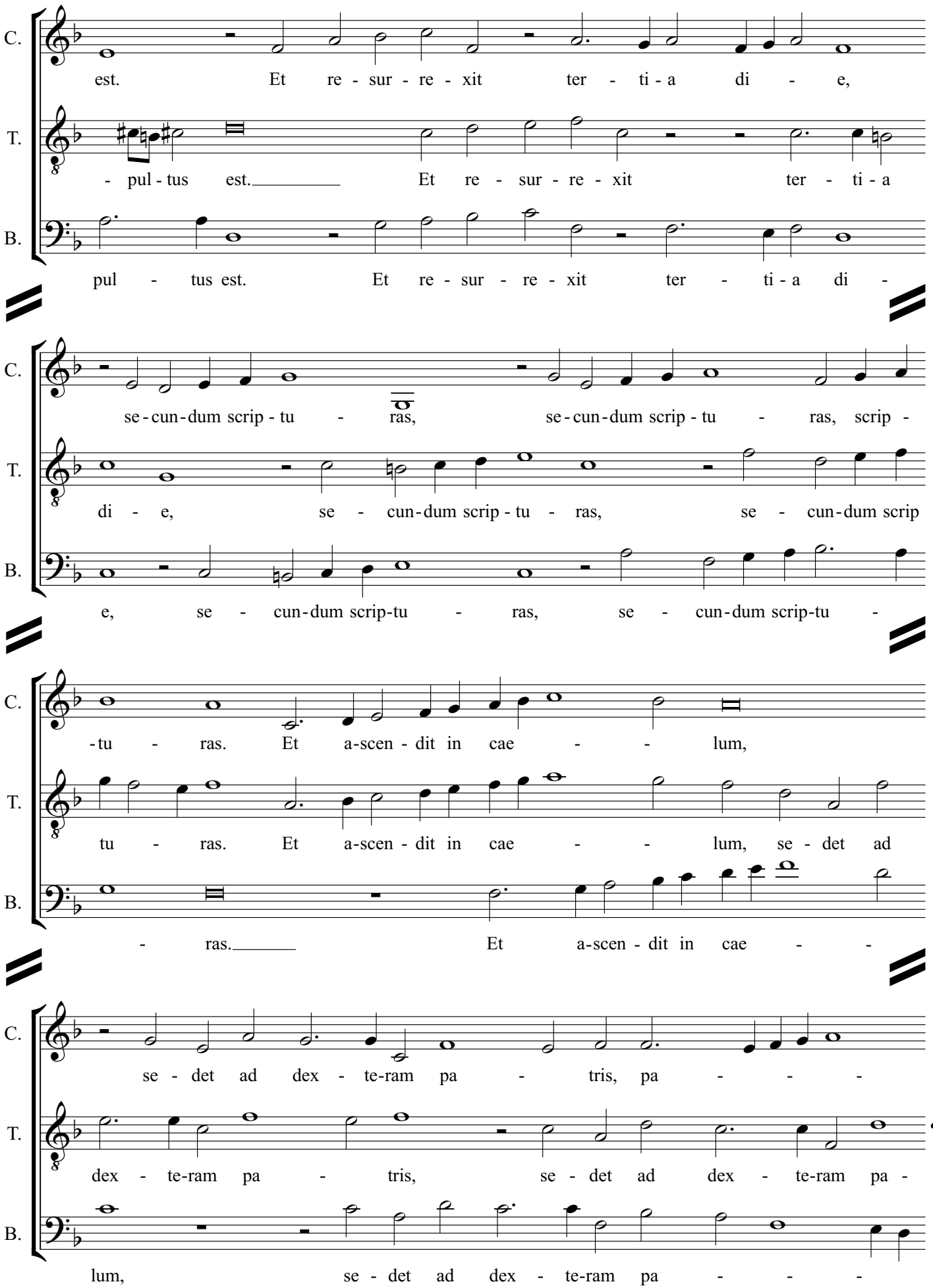


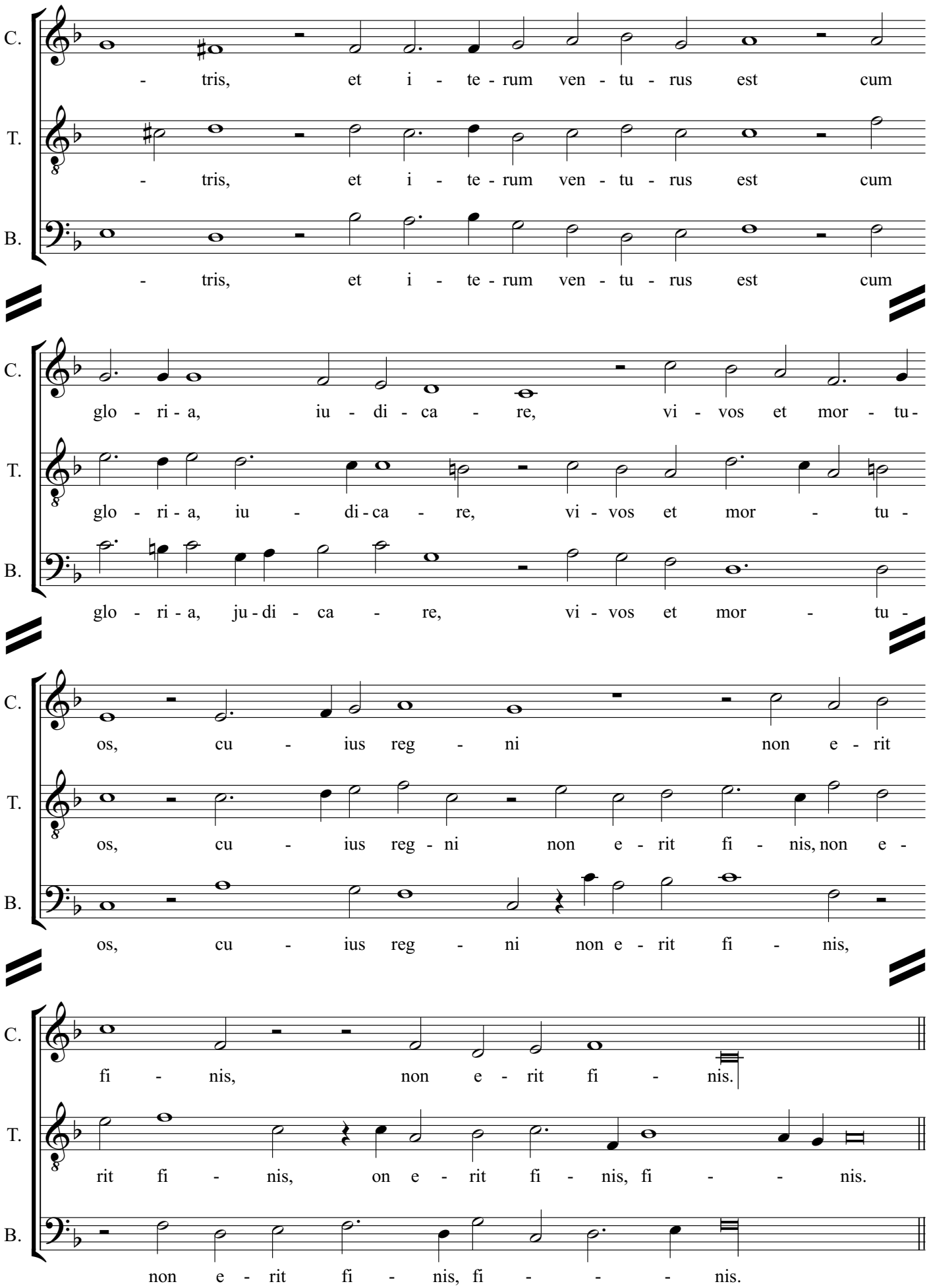

C.
T.
B.
in u - num Do - mi - num Je - sum Chris - tum, fi - li -
in u - num Do - mi - num Je - - sum Chris - tum, fi -
in u - num Do - mi-num Je - sum Chris - tum, fi - li -
um De - i u - ni - ge - ni - tum, et ex pa -
- li - um De - i u - ni - ge - ni - tum, et ex pa -
um De - i u - ni - ge - ni - tum,
- tre na - tum an - te om - ni - a sae - cu - la.
tre na - tum. De - um de
an - te om - ni - a sae - - cu - la.
De - um de De - o, lu - men de lu - mi - ne,
De - o, lu - men de lu - mi - ne, De - um ve -
De - um de De - o, lu - men de lu - mi - ne,

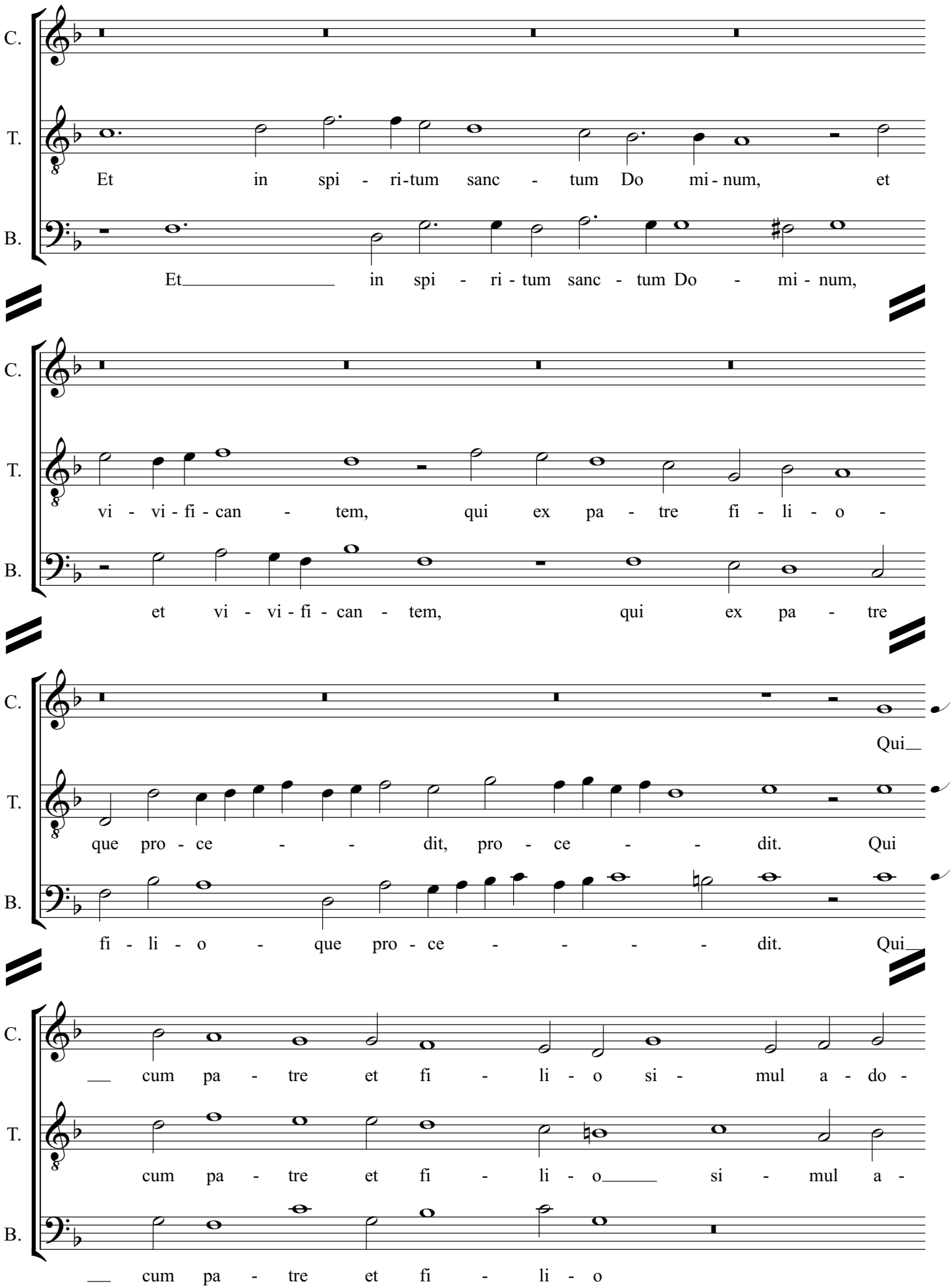

C.
De - um ve - - rum, de De - o
T.
- rum, de De - o ve - ro, ve -
B.
De - um ve - - rum, de De - o ve -
C.
ve - - - - ro, ge - ni-tum non fac - tum,
T.
- - - - ro, ge - ni - tum non fac - tum, con - sub-stan-ti -
B.
- - - - ro, ge - ni - tum non fac - tum, con -
C.
con - sub-stan-ti - a - lem pa - tri,
T.
a - lem pa - - - - tri, per quem om - ni - a fac -
B.
- sub-stan-ti - a - lem pa - tri, per quem om - ni - a fac - ta
C.
per quem om - ni - a fa - cta sunt. Qui prop - ter
T.
- ta sunt, per quem om - ni - a fac - ta sunt. Qui prop -
B.
sunt, per quem om - ni - a fac - ta sunt.

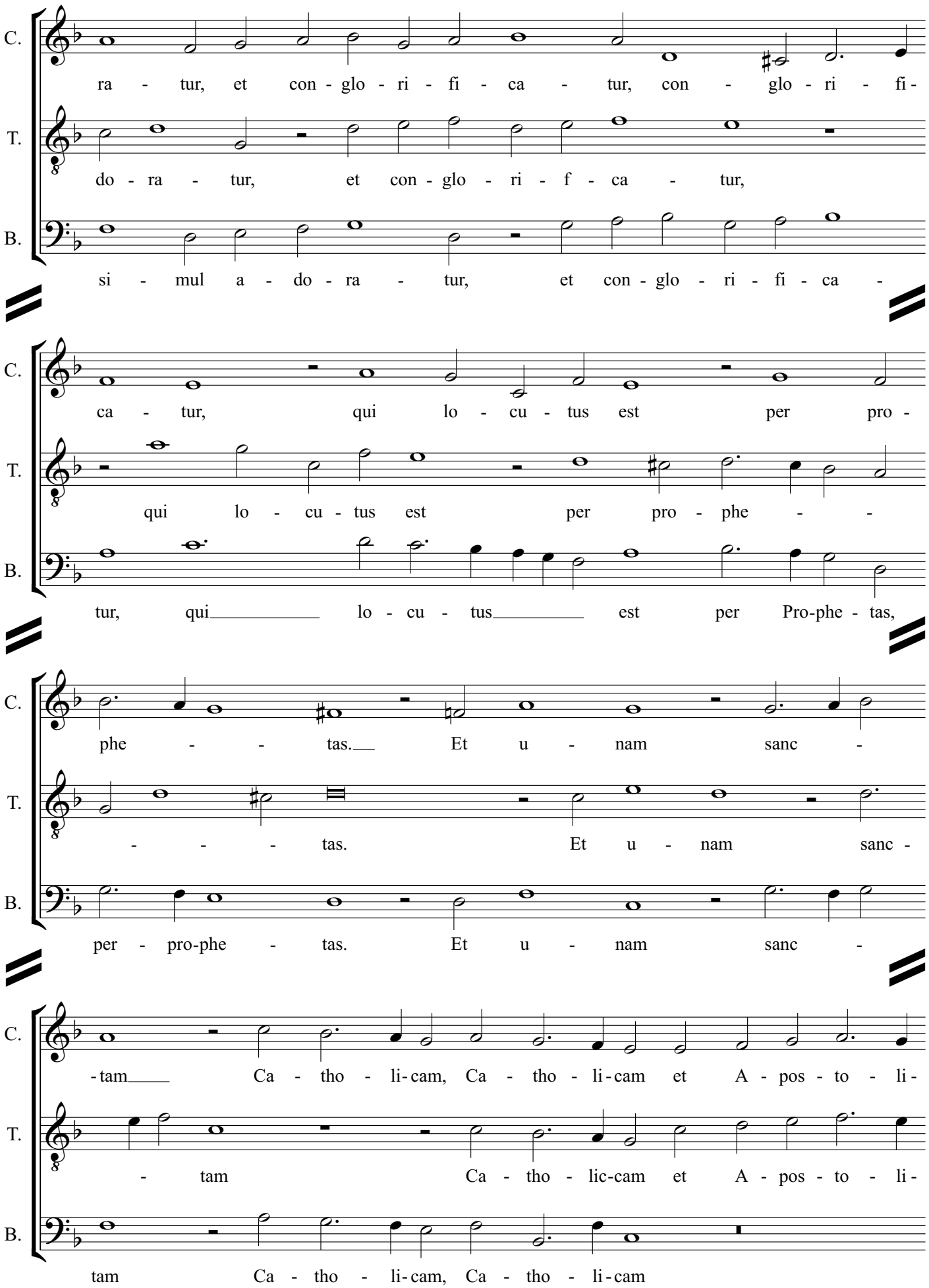

C.
T.
B.
nos ho - mi-nes, et prop - ter nos - tram sa - lu -
ter nos ho - mi - nes, et prop - ter nos - tram
Qui prop - ter nos ho - mi-nes, et prop - ter nos -
- tem de - scen - dit, de - scen - dit
sa - lu - - tem, de - scen - dit de cae -
tram sa - lu - - tem de - scen - dit, de cae -
de cae - - - - - - li. Et in - car - na -
- - - - - - - li. Et in - car - na -
- - - - - - - li. Et in - car - na -
- tus est de Spi - ri - tu San - cto ex
- tus est de Spi - ri - tu San - - cto, ex Ma - ri -
- tus est de Spi - ri - tu San - cto, ex Ma - ri -

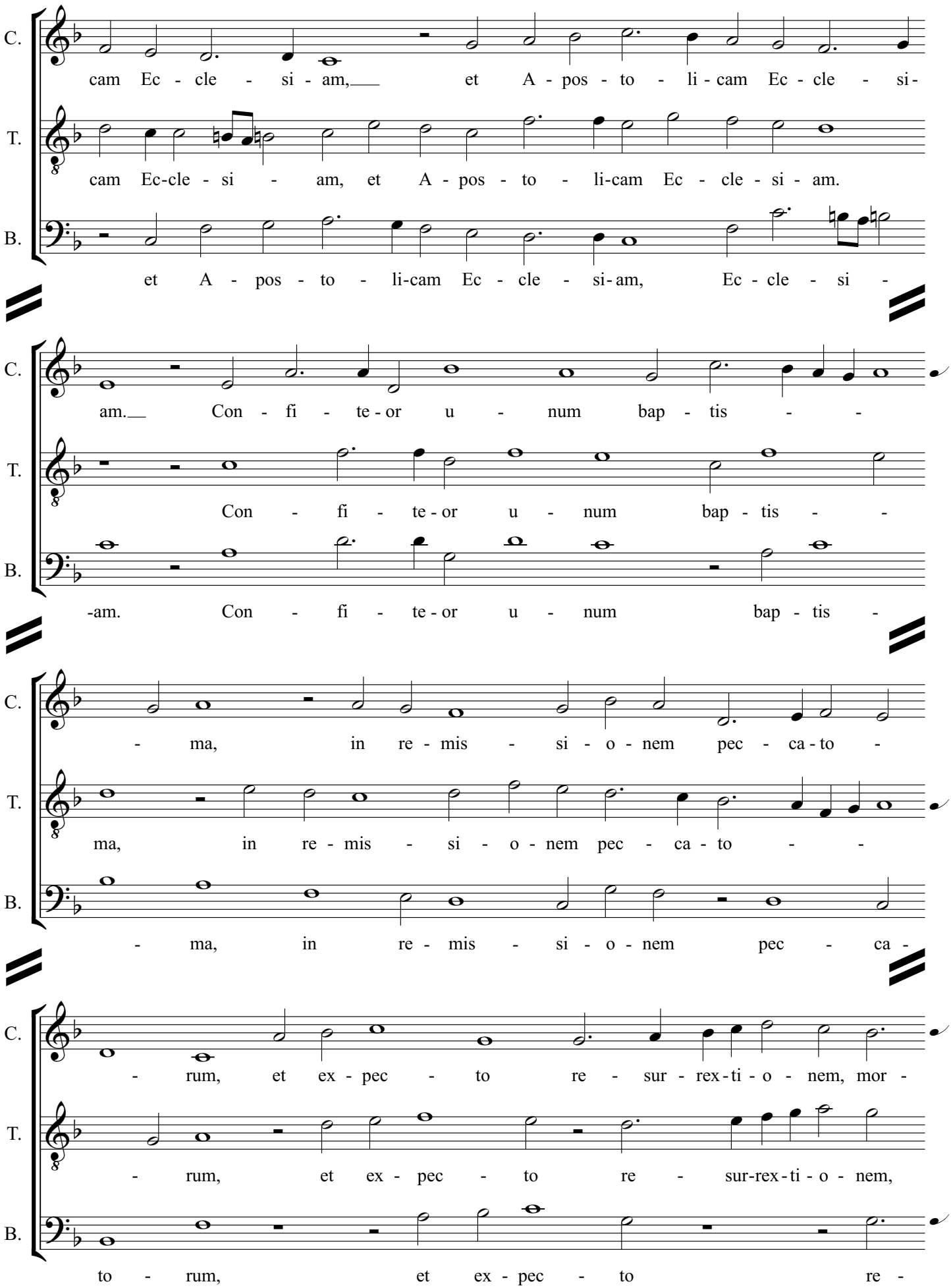

C.
Ma - ri - a vir - gi - ne, et ho - mo fac -
T.
- a vir - gi - ne, et ho - mo fac -
B.
- a vir - gi - ne, et ho - mo fac - - tus
- tus est. Cru - ci - fi - xus e - ti am pro
- tus est. Cru - ci - fi - xus e - ti -
est. Cru - ci - fi - xus e - ti - am pro no - bis,
no - bis, sub Pon - ti - o Pi - la - to, pas -
am pro no - bis, sub Pon - ti - o Pi - la -
sub Pon - ti - o Pi - la - to, pas - sus et se -
sus et se - pul - tus est, et se - pul - tus
to, pas - sus et se - pul - tus est, et se -
pul - tus est, pas - sus et se -

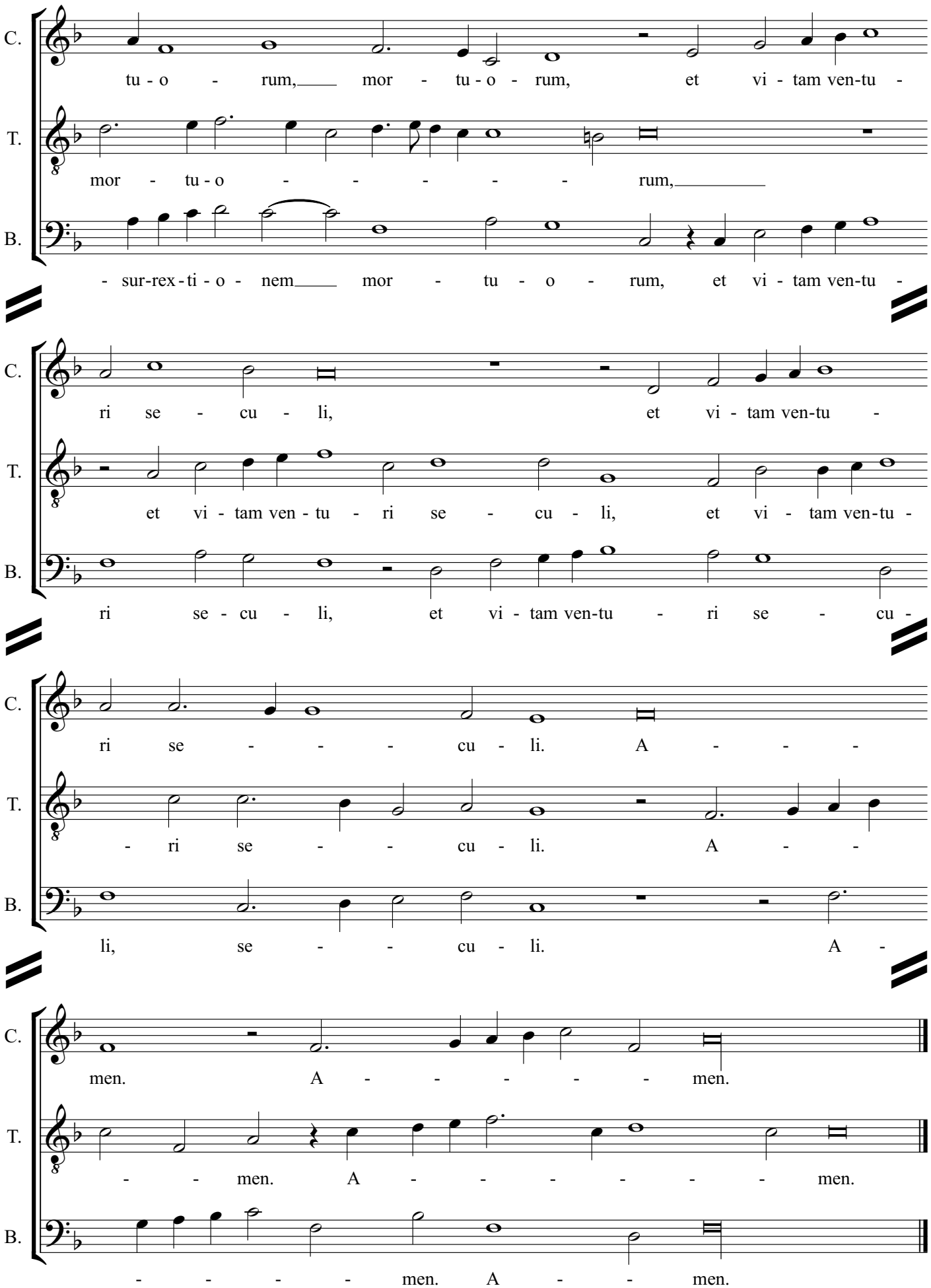

C.
T.
B.
est. Et re - sur - re - xit ter - ti - a di - e,
- pul - tus est. Et re - sur - re - xit ter - ti - a
pul - tus est. Et re - sur - re - xit ter - ti - a di -
se - cun - dum scrip - tu - ras, se - cun - dum scrip - tu - ras, scrip -
di - e, se - cun - dum scrip - tu - ras, se - cun - dum scrip
e, se - cun - dum scrip-tu - ras, se - cun - dum scrip-tu -
-tu - ras. Et a-scen - dit in cae - - lum,
tu - ras. Et a-scen - dit in cae - - lum, se - det ad
- ras. Et a-scen - dit in cae - -
se - det ad dex - te-ram pa - tris, pa - - -
dex - te-ram pa - tris, se - det ad dex - te-ram pa -
lum, se - det ad dex - te-ram pa - - -


C.
T.
B.
- tris, et i - te - rum ven - tu - rus est cum
- tris, et i - te - rum ven - tu - rus est cum
- tris, et i - te - rum ven - tu - rus est cum
glo - ri - a, iu - di - ca - re, vi - vos et mor - tu -
glo - ri - a, iu - di - ca - re, vi - vos et mor - tu -
glo - ri - a, ju - di - ca - re, vi - vos et mor - tu -
os, cu - ius reg - ni non e - rit
os, cu - ius reg - ni non e - rit fi - nis, non e -
os, cu - ius reg - ni non e - rit fi - nis,
fi - nis, non e - rit fi - nis.
rit fi - nis, on e - rit fi - nis, fi - - nis.
non e - rit fi - nis, fi - - nis.


C.
T.
B.
Et in spi - ri-tum sanc - tum Do mi - num, et
Et in spi - ri - tum sanc - tum Do - mi - num,
vi - vi - fi - can - tem, qui ex pa - tre fi - li - o -
et vi - vi - fi - can - tem, qui ex pa - tre
Qui
que pro - ce - - dit, pro - ce - - dit. Qui
fi - li - o - que pro - ce - - - - dit. Qui
cum pa - tre et fi - li - o si - mul a - do -
cum pa - tre et fi - li - o si - mul a -
cum pa - tre et fi - li - o


C.
T.
B.
ra - tur, et con - glo - ri - fi - ca - tur, con - glo - ri - fi -
do - ra - tur, et con - glo - ri - f - ca - tur,
si - mul a - do - ra - tur, et con - glo - ri - fi - ca -
ca - tur, qui lo - cu - tus est per pro -
qui lo - cu - tus est per pro - phe - -
tur, qui lo - cu - tus est per Pro-phe - tas,
phe - - tas. Et u - nam sanc -
- - - tas. Et u - nam sanc -
per - pro-phe - tas. Et u - nam sanc -
-tam Ca - tho - li-cam, Ca - tho - li-cam et A - pos - to - li -
- tam Ca - tho - lic-cam et A - pos - to - li -
tam Ca - tho - li-cam, Ca - tho - li-cam

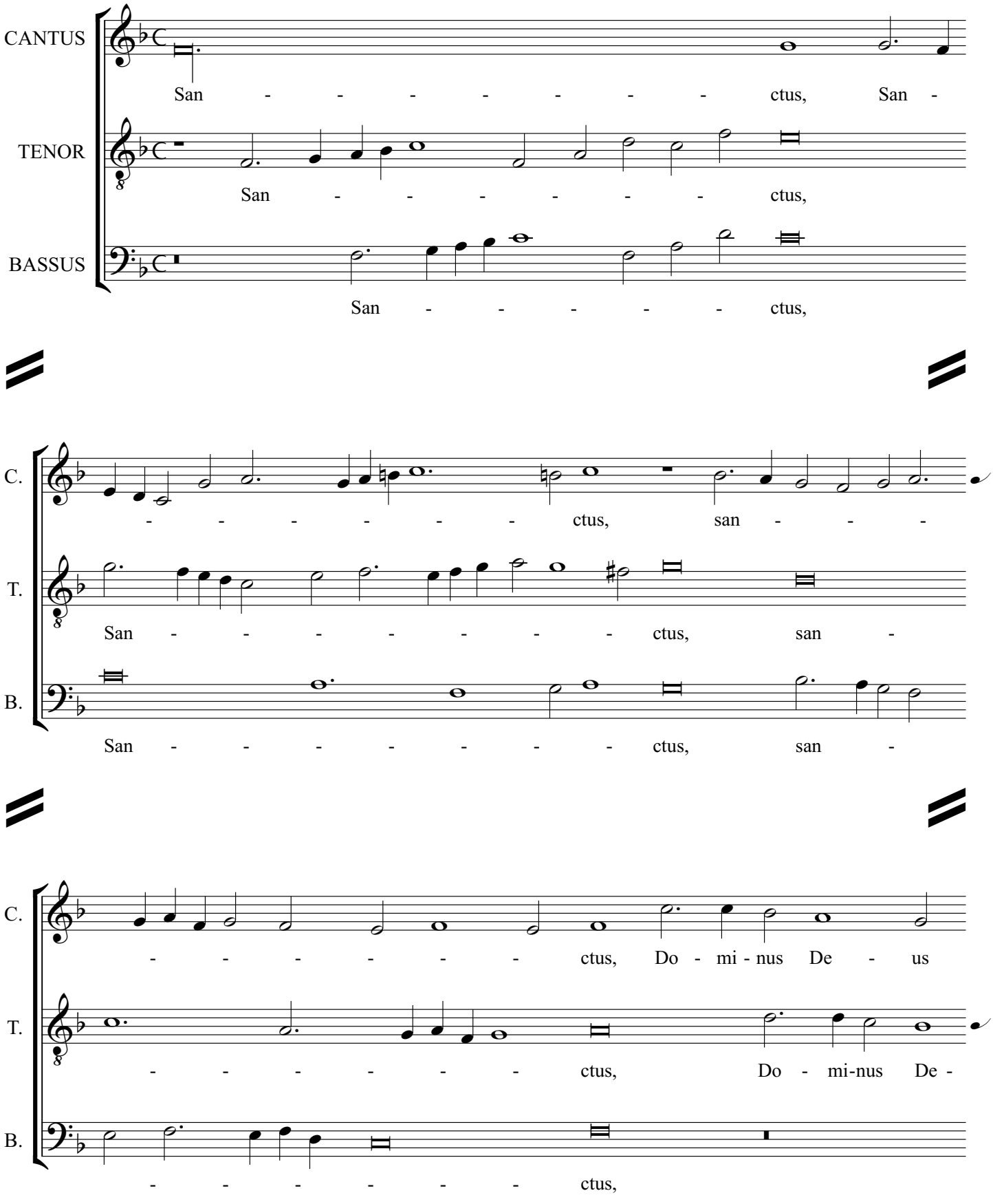

C.
cam Ec - cle - si - am, et A - pos - to - li - cam Ec - cle - si-
T.
cam Ec-cle - si - am, et A - pos - to - li-cam Ec - cle - si - am.
B.
et A - pos - to - li-cam Ec - cle - si-am, Ec - cle - si -
C.
am. Con - fi - te - or u - num bap - tis - -
T.
Con - fi - te - or u - num bap - tis - -
B.
-am. Con - fi - te - or u - num bap - tis -
C.
- ma, in re - mis - si - o - nem pec - ca - to -
T.
ma, in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - -
B.
- ma, in re - mis - si - o - nem pec - ca -
C.
- rum, et ex - pec - to re - sur - rex - ti - o - nem, mor -
T.
- rum, et ex - pec - to re - sur-rex - ti - o - nem,
B.
to - rum, et ex - pec - to re -

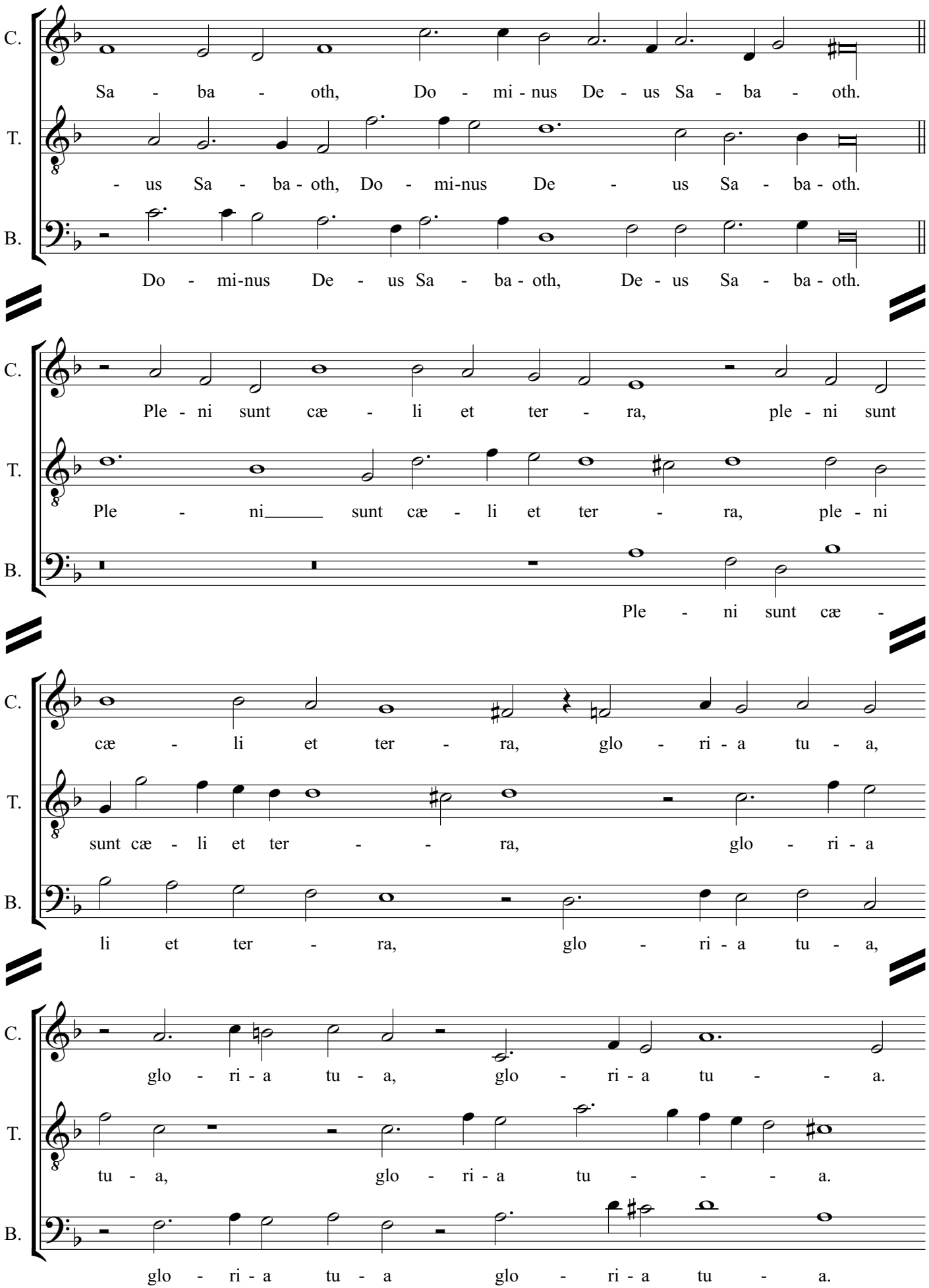

C.
T.
B.
tu - o - rum, mor - tu - o - rum, et vi - tam ven-tu -
mor - tu - o - - - - - - rum,
- sur-rex - ti - o - nem mor - tu - o - rum, et vi - tam ven-tu -
ri se - cu - li, et vi - tam ven-tu -
et vi - tam ven - tu - ri se - cu - li, et vi - tam ven-tu -
ri se - cu - li, et vi - tam ven-tu - ri se - cu -
ri se - - - - cu - li. A - - - -
- ri se - - - cu - li. A - - -
li, se - - - cu - li. A -
men. A - - - - - - men.
- - men. A - - - - - - - men.
- - - - - men. A - - men.

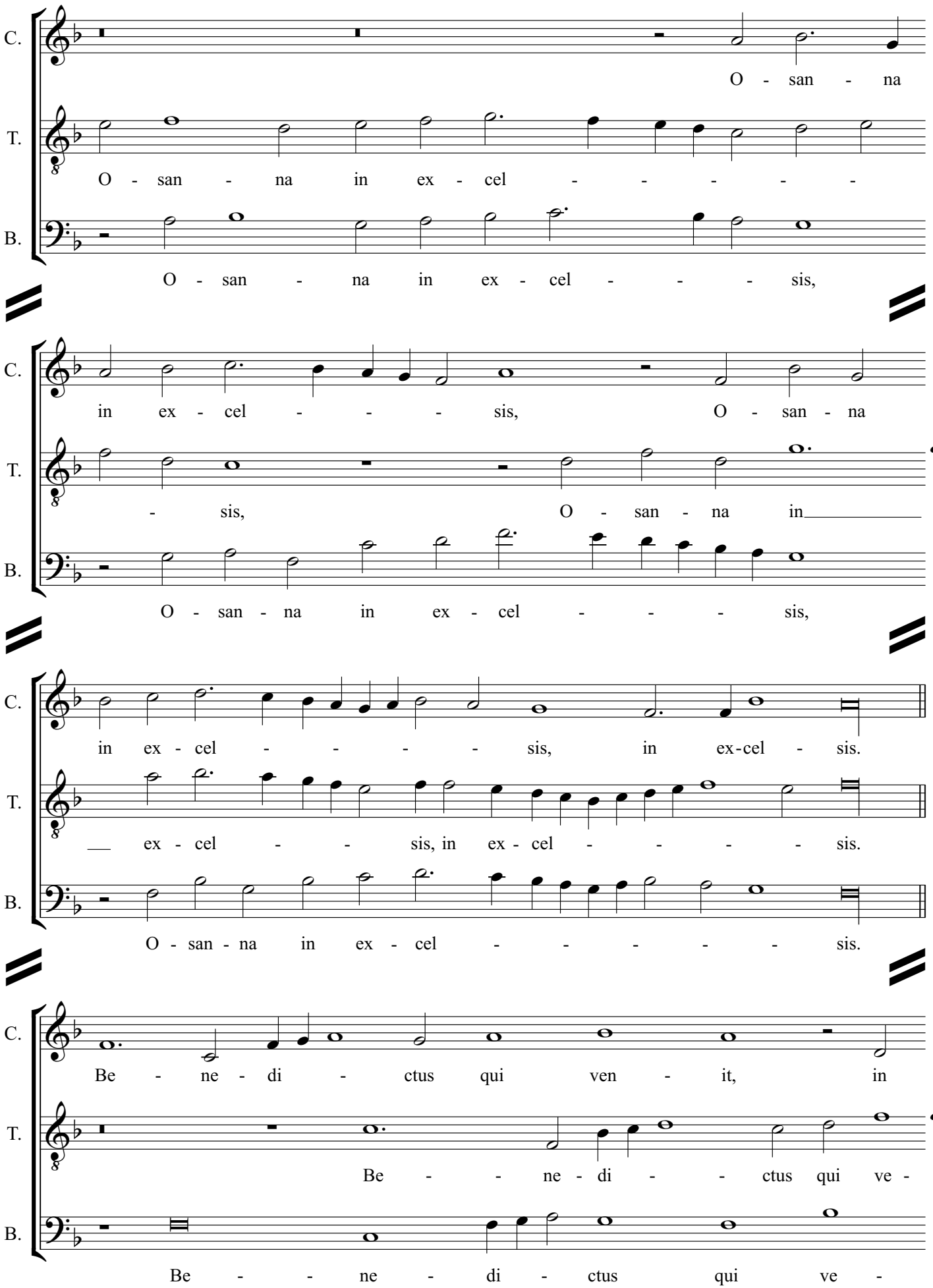
# Sanctus

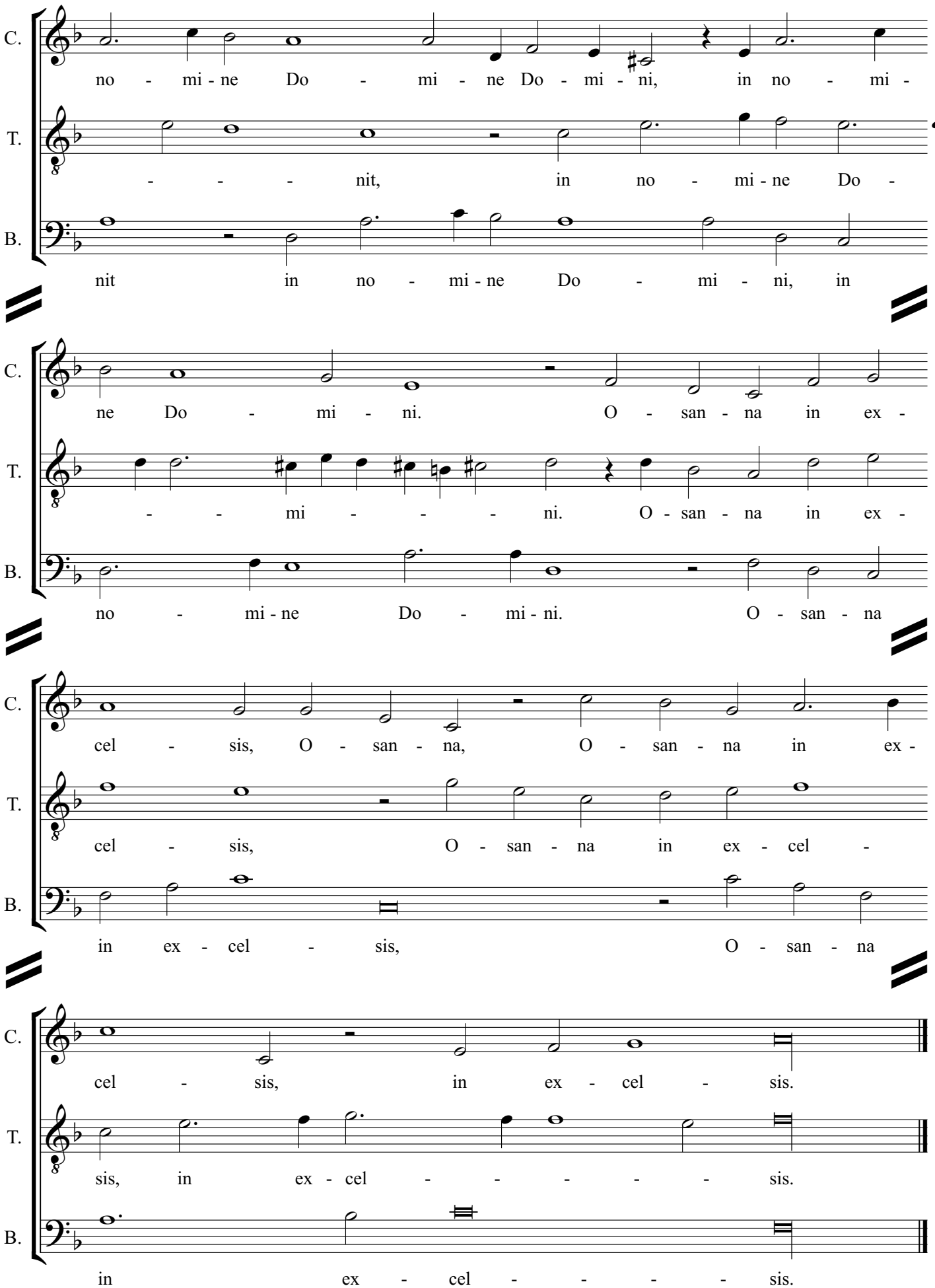
Mass for Three Voices
c.1593-4

William Byrd
c.1540-1623




C.
Sa - ba - oth, Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth.
T.
- us Sa - ba - oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth.
B.
Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth, De - us Sa - ba - oth.
C.
Ple - ni sunt cæ - li et ter - ra, ple - ni sunt
T.
Ple - ni sunt cæ - li et ter - ra, ple - ni
B.
Ple - ni sunt cæ -
C.
cæ - li et ter - ra, glo - ri - a tu - a,
T.
sunt cæ - li et ter - - ra, glo - ri - a
B.
li et ter - ra, glo - ri - a tu - a,
C.
glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - - a.
T.
tu - a, glo - ri - a tu - - - a.
B.
glo - ri - a tu - a glo - ri - a tu - a.

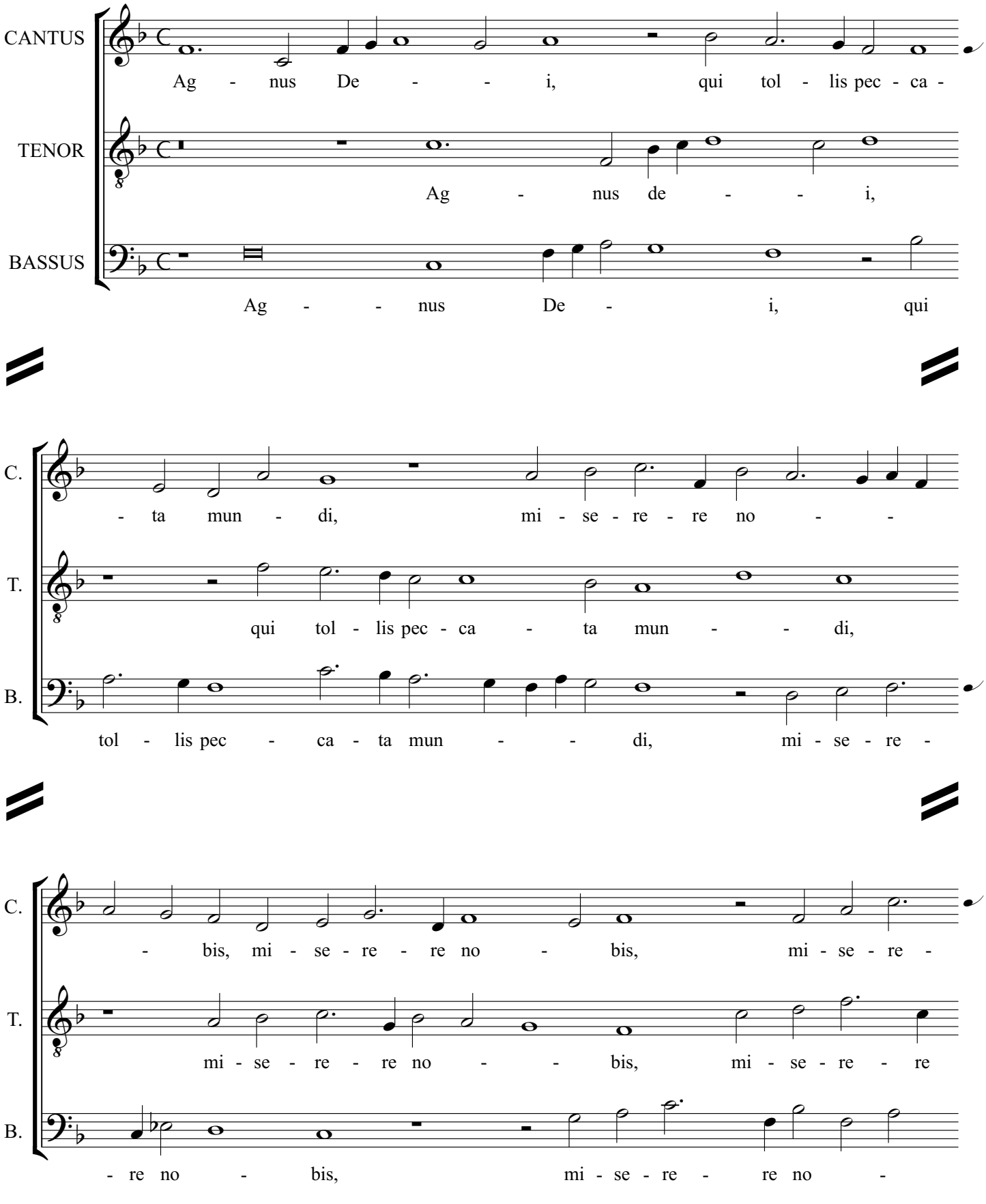

C.
T.
B.
O - san - na
O - san - na in ex - cel - - - - -
O - san - na in ex - cel - - - sis,
in ex - cel - - - sis, O - san - na
- sis, O - san - na in
O - san - na in ex - cel - - - sis,
in ex - cel - - - - sis, in ex-cel - sis.
ex - cel - - sis, in ex - cel - - - - sis.
O - san - na in ex - cel - - - - - sis.
Be - ne - di - ctus qui ven - it, in
Be - - ne - di - - ctus qui ve -
Be - - ne - di - ctus qui ve -

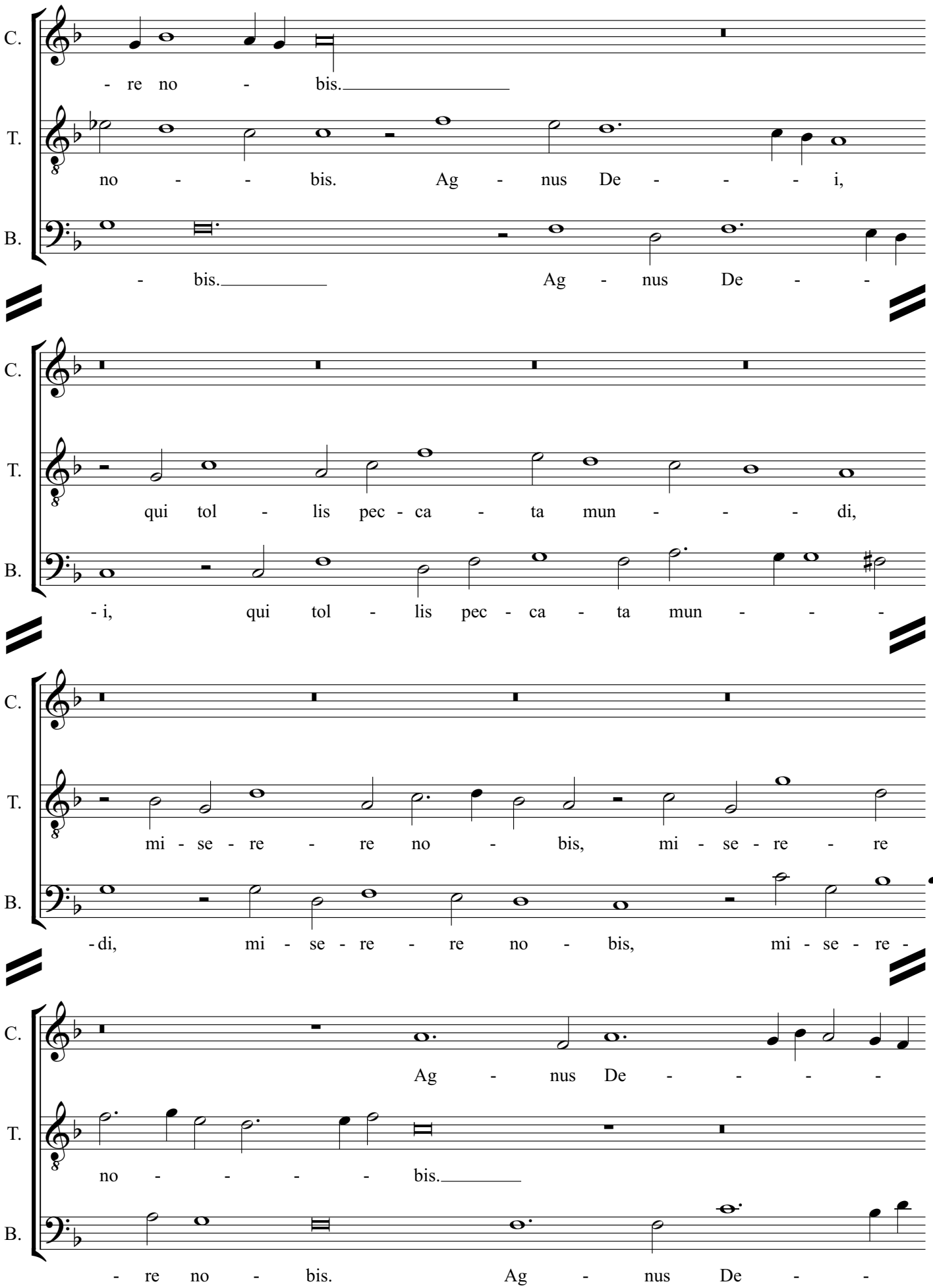

C.
T.
B.
no - mi - ne Do - mi - ne Do - mi - ni, in no - mi -
- - - nit, in no - mi - ne Do -
nit in no - mi - ne Do - mi - ni, in
ne Do - mi - ni. O - san - na in ex -
- - mi - - - ni. O - san - na in ex -
no - mi - ne Do - mi - ni. O - san - na
cel - sis, O - san - na, O - san - na in ex -
cel - sis, O - san - na in ex - cel -
in ex - cel - sis, O - san - na
cel - sis, in ex - cel - sis.
sis, in ex - cel - - - - - sis.
in ex - cel - - - - sis.

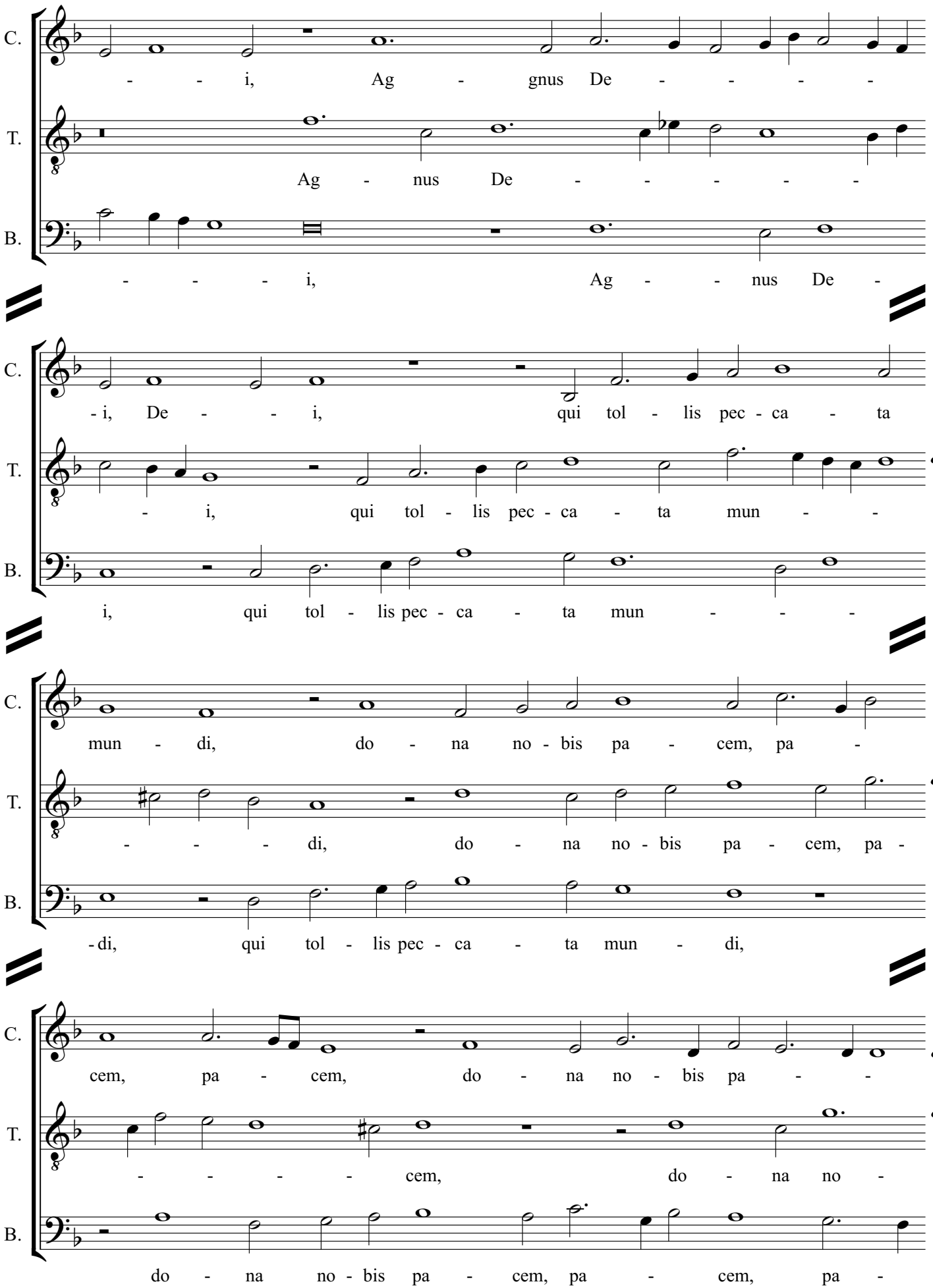
# Agnus Dei

Mass for Three Voices
c.1593-4

William Byrd
c.1540-1623




C.
- re no - bis.
T.
no - - bis. Ag - nus De - - - i,
B.
- bis. Ag - nus De -
C.
T.
qui tol - lis pec - ca - ta mun - - - di,
B.
- i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - - -
C.
T.
mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re
B.
- di, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re -
C.
Ag - nus De - - - -
T.
no - - - - bis.
B.
- re no - bis. Ag - nus De -


C.
T.
B.
- - i, Ag - gnus De - - - -
Ag - nus De - - - - -
- - - i, Ag - - nus De -
- i, De - - i, qui tol - lis pec - ca - ta
- i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - -
i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - - -
mun - di, do - na no - bis pa - cem, pa -
- - - di, do - na no - bis pa - cem, pa -
- di, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,
cem, pa - cem, do - na no - bis pa - -
- - - - cem, do - na no -
do - na no - bis pa - cem, pa - cem, pa -

C. - cem, do - na no - bis pa -

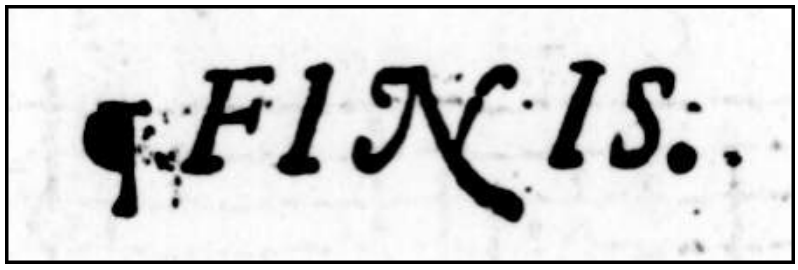
T. - bis pa - - - - - cem,

B. cem, do - na no - bis pa - - - cem,

C. - - - cem, do - na no - bis pa - - cem.

T. do - na no - bis pa - - - - cem.

B. pa - - cem do - na no - bis pa - - cem.




This edition copyright © Malcolm Lowe 2019
May be freely copied, performed and recorded for non-commercial purposes

## Sicut*Esset...*

SicutEsset editions are transcriptions from early or original sources, presenting the music that the composer wrote "then" in a style in which a performer might expect to read it "now".

Any changes in presentation are limited to things that do not affect how the music will sound, only how it will look on the page. This means that modern-style bars and bar-lines are not inserted where these are not present in the source material. Whilst they might assist readability and rehearsals, they could also affect the sound by creating an assumption of a particular pattern of stresses and emphases. These matters – like the dynamics and tempi often added editorially to modern editions – are for the performer to decide, on the basis of what the composer actually wrote.

I would appreciate any feedback – or news about use of one of these editions. Please email me at SicutEsset@gmail.com

*...***as it** *might have been*